

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

19 JUIN 1961.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques, des Protocoles additionnels, du Protocole relatif à la revision de la Convention de Coopération Économique Européenne du 16 avril 1948 et du mémorandum d'accord pour l'application de l'article 15 de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de développement Économiques, signés à Paris, le 14 décembre 1960.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention relative à l'instauration d'une Organisation de Coopération et de Développement Économiques est soumise aujourd'hui à votre approbation; celle-ci succède à l'Organisation Européenne de Coopération Économique établie en vertu d'une convention signée à Paris, le 16 avril 1948, et approuvée par le Parlement belge le 4 septembre de la même année.

Créée au lendemain de la guerre avec l'appui des États-Unis, en vue de redresser l'économie européenne financièrement et économiquement épuisée, l'O.E.C.E. fit en premier lieu porter son effort sur l'expansion économique de l'Europe par la réalisation de deux objectifs importants et d'ailleurs intimement liés : la libération des échanges et la multilatéralisation des paiements. Ces deux objectifs étant en voie de réalisation, l'O.E.C.E. attaque d'autres problèmes.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

19 JUNI 1961.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische samenwerking en Ontwikkeling, van de Aanvullende Protocollen, van het Protocol inzake de herziening van het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948 en van het memorandum houdende overeenstemming inzake de toepassing van artikel 15 van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, ondertekend op 14 december 1960, te Parijs.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag houdende oprichting van een Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling wordt U heden ter goedkeuring onderworpen; zij is de opvolgster van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking die, bij verdrag getekend op 16 april 1948, te Parijs, werd opgericht, verdrag dat hetzelfde jaar op 4 september door het Belgisch Parlement werd goedgekeurd.

De O.E.E.S. die na de oorlog, met de steun van de Verenigde Staten werd ingesteld om de Europese economie die aan financiële en economische uitputting leed, weer op de been te helpen, had in de eerste plaats zijn inspanning gericht op de economische expansie van Europa, door twee belangrijke doeleinden na te streven die trouwens nauw met elkander verbonden zijn, te weten : de vrijmaking van de handel en de multilateralisatie van de betalingen. Aangezien deze twee doeleinden op weg zijn verwezenlijkt te worden, interesseert de O.E.E.S. zich aan andere problemen.

Les résultats obtenus furent brillants : d'une part, abolition progressive des restrictions quantitatives se traduisant par un pourcentage global de libération des produits industriels atteignant plus de 90 % des échanges en 1960 et, d'autre part, mise en place de la transférabilité des principales monnaies européennes grâce à la création dès 1950, de l'Union Européenne des Paiements (U.E.P.), pour atteindre en 1958 la convertibilité par l'O.E.C.E.

L'application d'un ensemble de règles élaborées librement par les États participants avait abouti à une expansion continue du commerce, tant entre les pays membres de l'Organisation, qu'avec le monde extérieur.

En effet, de 1953 à 1959, les échanges entre les pays membres de l'O.E.C.E. se sont accrus en valeur de 63 % et les exportations de l'ensemble des pays membres à destination du reste du monde augmentaient de 51 % pendant la même période.

Il était clair, depuis plusieurs années déjà, que l'objectif principal de l'O.E.C.E. — le redressement des économies européennes au lendemain de la guerre — avait été atteint. Il importait, dès lors, d'ouvrir aux pays membres de l'Organisation des perspectives économiques nouvelles par l'institution d'une organisation renouvelée.

L'Europe de 1959 n'était plus celle de 1948; le déséquilibre fondamental des échanges avec les États-Unis était résorbé, le potentiel de production était rétabli et modernisé, l'inflation avait disparu à peu près partout, le rythme d'expansion dépassait même le rythme américain. Ce nouvel état de fait appelait une collaboration plus étroite entre les pays européens et leur ancien donateur.

En pratique, trois événements sont intervenus à peu d'intervalle à la fin de 1958, qui ont fait apparaître en termes nouveaux le problème des perspectives et de l'activité future de l'O.E.C.E.:

— On a pu constater, d'une part, que la plupart des monnaies des pays de l'O.E.C.E. étaient devenues convertibles. Cette situation limitait, dans une certaine mesure, le rôle de l'O.E.C.E. Une certaine adaptation s'était d'ailleurs déjà réalisée par la substitution de l'Accord Monétaire Européen à l'Union Européenne des Paiements et par la suppression du système d'octroi automatique de crédits entre pays européens.

— Les problèmes de l'aide aux pays en voie de développement se posaient de manière pressante et dans des formes nouvelles du fait de l'accession à l'indépendance de nombreuses nations, en Afrique surtout, ainsi que de l'évolution généralement défavorable des termes des échanges des pays qui exportent essentiellement des produits de base.

— Les progrès réalisés sur le plan de l'expansion économique et commerciale par le monde communiste posaient de façon aiguë les problèmes de la concurrence entre les économies libres et les économies étatiques.

Ces divers facteurs ont conduit les Gouvernements des pays de l'O.E.C.E. à estimer qu'il était urgent de réorganiser les relations institutionnelles qui existaient, au sein de l'O.E.C.E., entre eux et les pays Nord-Américains: les États-Unis et le Canada.

Ces deux pays tout en jouant un rôle très important, n'étaient jusqu'à présent que membres associés à l'O.E.C.E.; de l'avis unanime, une collaboration plus efficace s'imposait.

De bekomen resultaten waren uitstekend: van de ene kant, geleidelijke afschaffing van de kwantitatieve beperkingen zodat reeds in 1960 het globale percentage van de vrijgemaakte industriële produkten meer dan 90 % van de handel in dat jaar bedroeg en, van de andere kant, inwerkingstelling van de overdraagbaarheid der voornaamste Europese munten dank zij de oprichting van 1950 af van de Europese Betalingsunie (E.B.U.), om in 1958 de omwisselbaarheid te bereiken door de Europese monetaire overeenkomst.

De toepassing van een stel regels die door de deelnemende staten vrij werden uitgewerkt, had geleid tot een aanhoudende expansie van de handel, zowel onder de landen die lid waren van de Organisatie, als die met de overige wereld.

Van 1953 tot 1959 namelijk is de handel onder de O.E.E.S.-landen in waarde met 63 % toegenomen en de gezamenlijke export van de deelnemende landen met bestemming naar de rest van de wereld is in dezelfde periode met 51 % gestegen.

Sedert verschillende jaren reeds was het duidelijk dat het voornaamste doel van de O.E.E.S. — het herstel van de Europese economieën kort na de oorlog — bereikt was. Het kwam er derhalve op aan nieuwe economische uitzichten te openen voor de deelnemende landen van de Organisatie, door het vernieuwen van deze laatste.

Het Europa van 1959 bood niet hetzelfde beeld als dat van 1948, het fundamenteel gebrek aan evenwicht in de handel met de Verenigde-Staten was opgevangen, het productie-apparaat was hersteld en gemoderniseerd, de inflatie was nagenoeg overal verdwenen, het expansie-tempo lag zelfs iets hoger dan dat van Amerika. Deze nieuwe feitelijke toestand vergde een nauwere samenwerking tussen de Europese landen en de weldoener van weleer.

Tegen het einde van 1958 hebben zich met een korte tussentijd drie gebeurtenissen voorgedaan, die het vraagstuk van de vooruitzichten en van de toekomstige activiteit van de O.E.E.S. in een nieuw licht hebben gesteld:

— Enerzijds heeft men kunnen vaststellen dat de munten van de landen van de O.E.E.S. nagenoeg alle omwisselbaar waren geworden. De rol van de O.E.E.S. was door deze toestand enigszins beperkt. Een zekere aanpassing was trouwens reeds gebeurd door de vervanging van de Europese betalingsunie door de Europese monetaire overeenkomst en door de afschaffing van het stelsel waarbij de Europese landen elkander automatisch kredieten toestonden.

— De vraagstukken van de hulp aan de ontwikkelingslanden waren aan de orde van de dag en namen nieuwe vormen aan wegens het feit dat talrijke, vooral Afrikaanse naties de onafhankelijkheid hadden verworven; ook ontstond er een ongunstige evolutie in de handel van de landen die hoofdzakelijk basisprodukten uitvoeren.

— De door de communistische wereld geboekte vooruitgang op het stuk van de economische en handelsexpansie deed de vraagstukken van de mededinging tussen de vrije en de staatseconomieën weer scherper naar voren komen.

Deze diverse factoren hebben de regeringen van de landen van de O.E.E.S. ertoe gebracht te oordelen dat de institutionele betrekkingen die in de schoot van de O.E.E.S. tussen hen en de Noordamerikaanse landen, de Verenigde-Staten en Kanada, bestonden, dringend dienden te worden herzien.

Deze beide landen die weliswaar een zeer belangrijke rol vervulden, waren tot nog toe slechts geassocieerde leden van de O.E.E.S.; er werd dan ook unaniem geoordeeld dat een meer doeltreffende samenwerking diende tot stand te komen.

Les négociations à ce sujet ont abouti en décembre 1960 à la signature de la Convention de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, (O.C.D.E.).

I. — Historique de la réorganisation de l'O.E.C.E.

1. C'est la Conférence au Sommet, qui s'est tenue à Paris en décembre 1959 dans le cadre de l'O.T.A.N., qui a amorcé les négociations sur la réforme de l'O.E.C.E.

Dans le communiqué publié le 21 décembre 1959, les Chefs d'Etat et de Gouvernement de la France, des Etats-Unis d'Amérique, de la République Fédérale d'Allemagne et du Royaume-Uni « reconnaissant les grands progrès économiques réalisés par l'Europe Occidentale... ont convenu que pratiquement tous les pays industrialisés du monde libre sont maintenant en état de consacrer, dans une mesure accrue, leur énergie à des tâches nouvelles et importantes de coopération qui auraient pour objectif :

a) de favoriser le développement des pays moins développés;

b) de mener des politiques commerciales fixées sur l'utilisation rationnelle des ressources économiques et le maintien d'harmonieuses relations internationales, contribuant ainsi au progrès et à la stabilité de l'économie mondiale et à une amélioration générale du niveau de vie » (1).

2. Cette profession de foi fut suivie, les 12, 13 et 14 janvier 1960, d'une réunion des Ministres de 13 pays (Belgique, Canada, France, Danemark, Allemagne Fédérale, Grèce, Italie, Pays-Bas, Suisse, Suède, Portugal, Royaume-Uni, Etats-Unis) et d'un représentant de la Communauté Economique Européenne.

Cette réunion, mieux connue sous le nom de Comité Economique Spécial, groupait donc, outre les Quatre Grands, les pays siégeant au Comité Exécutif de l'O.E.C.E. et les Représentants des pays qui étaient membres du Comité de Direction des Echanges de l'O.E.C.E.

Cette conférence prépara trois résolutions qui furent adoptées par une réunion à XX :

— l'une, sur l'aide au développement économique, créait un groupe de huit pays, dont la Belgique, chargé de coordonner l'aide aux pays sous-développés;

— la deuxième, relative aux problèmes commerciaux, mettait notamment l'accent sur la nécessité de résoudre les problèmes des rapports entre les Six et les Sept;

— la troisième concernait la réorganisation de l'O.E.C.E.

Selon cette dernière résolution, l'objectif à réaliser était l'amélioration du mécanisme de la coopération internationale, de façon à mettre au point un dispositif capable de traiter les grands problèmes économiques du monde occidental, tout en renforçant les liens entre l'Europe et les Etats-Unis.

(1) Citation extraite du communiqué publié le 21 décembre 1959 par les représentants des Etats mentionnés ci-dessus.

De onderhandelingen terzake hebben in december 1960 geleid tot de ondertekening van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.).

I. — Geschiedkundig overzicht van de reorganisatie van de O.E.E.S.

1. Het is tijdens de Topconferentie die in december 1959 te Parijs binnen het kader van de N.A.V.O. plaats had, dat de onderhandelingen over de herziening van de O.E.E.S. werden aangevat.

In een op 21 december 1959 bekendgemaakt communiqué, zijn de Staatshoofden en de regeringen van Frankrijk, de Verenigde-Staten van Amerika, van de Bondsrepubliek Duitsland en van het Verenigd-Koninkrijk « de grote economische vooruitgang die in West-Europa tot stand kwam erkennend... overeengekomen dat praktisch alle geïndustrialiseerde landen van de vrije wereld nu in de mogelijkheid verkeren om hun energie in hogere mate aan nieuwe en belangrijke opdrachten te besteden; zij nemen zich onder meer voor :

a) de ontwikkeling van minderontwikkelde landen te begunstigen;

b) een handelsbeleid te voeren dat rekening houdt met een rationeel gebruik van de economische hulpbronnen en met het handhaven van harmonieuze internationale betrekkingen, en aldus bij te dragen tot de vooruitgang en de stabiliteit van de wereld economie en tot een algemene verbetering van de levensstandaard » (1).

2. Op deze geloofsblijdenis volgde op 12, 13 en 14 januari 1960, een bijeenkomst van de Ministers van 13 landen (België, Kanada, Frankrijk, Denemarken, West-Duitsland, Griekenland, Italië, Nederland, Zwitserland, Zweden, Portugal, Verenigd-Koninkrijk, Verenigde-Staten) en van een vertegenwoordiger van de Europese Economische Gemeenschap.

Deze bijeenkomst die beter gekend is onder de benaming Bijzonder Economisch Comité, was dus samengesteld uit de Vier Groten, de landen die in het Uitvoerend Comité van de O.E.E.S. zetelen en de Vertegenwoordigers van de landen die lid waren van het Directiecomité voor de Handel van de O.E.E.S.

Deze bijeenkomst heeft drie resoluties voorbereid die door een vergadering der XX werd aangenomen :

— de eerste heeft betrekking op de hulp aan de economische ontwikkeling; er werd een groep van acht landen ingesteld, waaronder België, die gelast werden de hulp aan de minder-ontwikkelde landen te coördineren.

— in de tweede, betreffende de handelsvraagstukken, wordt het accent gelegd op de noodzaak de moeilijkheden in de betrekkingen tussen de Zes en de Zeven op te lossen;

— de derde had betrekking op de hervorming van de O.E.E.S.

Volgens deze laatste resolutie luidde het te bereiken doel, de verbetering van het mechanisme van de internationale samenwerking en het instellen van een apparaat dat in staat is de grote economische vraagstukken van de Westerse wereld te behandelen en de banden tussen Europa en de Verenigde-Staten te verstevigen.

(1) Uittreksel uit het communiqué dat op 21 december 1959 door de vertegenwoordigers van de hierbovenvermelde Staten werd verstrekt.

Avant de se séparer, les délégués du Comité Economique Spécial désignèrent un groupe de quatre experts en lui assignant pour tâche l'élaboration d'un rapport dans lequel :

— seraient exposées des recommandations pour atteindre les objectifs précités;

— serait présenté un projet de Convention destinée à remplacer la Convention de Coopération Economique Européenne de 1948;

— seraient déterminées, parmi les fonctions jusque là assumées par l'O.E.C.E., celles qui devraient continuer à faire l'objet d'une coopération économique internationale.

Ce groupe de quatre experts devait déposer son rapport au début du mois d'avril, afin qu'il puisse être examiné par une conférence de hauts fonctionnaires des 20 Gouvernements membres ou associés de l'O.E.C.E., qui était prévue à Paris pour le 19 avril 1960.

3. Cette Conférence prévue pour le mois d'avril s'est réunie, en fait, pour la première fois les 24 et 25 mai 1960 pour examiner le rapport élaboré par les quatre experts (mieux connus sous le nom de « Quatre Sages »). Il s'agissait de MM. Burgess (U.S.A.), Clappier (France), Zolotas (Grèce) et Sir Paul Gore-Booth (Royaume-Uni).

Le rapport élaboré par ces quatre personnalités a conduit les membres de la Conférence à marquer leur accord sur la poursuite, dans la nouvelle optique, des activités essentielles de l'O.E.C.E. : l'accent, en outre, a été mis sur la nécessité d'arriver à une étroite coordination des politiques économiques.

Certains problèmes importants ont néanmoins suscité à ce moment des controverses; il s'agissait :

— de préciser le champ d'activité de la nouvelle organisation en matière commerciale;

— de définir les formes d'action de la nouvelle organisation en fait d'aide aux pays en voie de développement;

— de déterminer si les décisions de l'O.E.C.E. seraient automatiquement reconduites ou non dans la nouvelle organisation; c'est ce que l'on a appelé le « problème de la caducité des actes de l'O.E.C.E. ».

A l'issue de cette Conférence, un groupe de travail fut institué ayant pour tâche la rédaction d'un nouveau projet de convention, sur base du premier projet des quatre experts.

Une nouvelle réunion à l'échelon ministériel était prévue pour le mois de juillet, afin d'approuver, à titre provisoire, le projet de convention transformant l'O.E.C.E. en Organisation de Coopération et de Développement Economiques qui aurait été rédigé par le groupe de travail.

Afin de participer efficacement aux négociations proprement dites à partir de juillet 1959 et de défendre le potentiel d'exportation du pays, le Gouvernement belge fixa les principes généraux dont devaient s'inspirer les négociateurs belges à Paris, à savoir :

— La nouvelle Organisation ne devait, en aucune manière se trouver en retrait sur l'O.E.C.E. et devait au contraire étendre ses possibilités.

— L'Organisation renouée, en raison du nombre de ses membres, devait avoir des méthodes de fonctionnement souples mais néanmoins efficaces.

Alvorens uiteen te gaan hebben de afgevaardigden van het Bijzonder Economisch Comité, een werkgroep van vier deskundigen aangesteld die tot taak hadden, de voorbereiding van een verslag waarin :

— aanbevelingen voor het bereiken van voornoemde doelstellingen worden uiteengezet;

— een ontwerp van Verdrag ter vervanging van het Verdrag voor Europese Economische Samenwerking van 1948 vervat is;

— onder de functies die tot dan toe door de O.E.E.S. werden uitgeoefend, diegene worden gepreciseerd welke verder het voorwerp moeten uitmaken van een internationale economische samenwerking.

Deze groep van vier deskundigen moest haar verslag begin april neerleggen, opdat dit zou kunnen worden onderzocht op een conferentie van hoge ambtenaren van de 20 deelnemende of geassocieerde regeringen van de O.E.E.S. die op 14 april 1960 te Parijs belegd was.

3. Deze Conferentie die begin april moest bijeenkomen, kwam in feite voor de eerste keer bijeen op 24 en 25 mei 1960 om het rapport te onderzoeken dat door de vier deskundigen voorbereid was. Deze « Vier Wijzen » waren de heren Burgess (V.S.A.), Clappier (Frankrijk), Zolotas (Griekenland) en Sir Paul Gore-Booth (Verenigd-Koninkrijk).

Het rapport dat door deze vier personaliteiten was opgesteld, heeft de leden van de Conferentie ertoe gebracht hun instemming te betuigen met het voortzetten van de voornaamste werkzaamheden der O.E.E.S., zulks in een nieuwe optiek; er werd bovendien met klem gezegd dat men diende te komen tot een nauwe coördinatie van de economische beleiden.

Op dat ogenblik zijn er over belangrijke vraagstukken controversen gerezen; men wilde ondermeer :

— het arbeidsveld van de nieuwe organisatie op het stuk van de handel nader omschreven zien;

— de vormen kennen van de bijstand door de nieuwe organisatie aan de ontwikkelingslanden verleend;

— weten of de beslissingen van de O.E.E.S. al dan niet automatisch in de schoot van de nieuwe organisatie blijven gelden; dit werd « het vraagstuk van het verval der beslissingen van de O.E.E.S. » genoemd.

Tot slot van deze Conferentie werd een werkgroep ingesteld die belast werd met het opstellen van een nieuw ontwerp van overeenkomst, uitgaande van het eerste ontwerp van de vier deskundigen.

Een nieuwe bijeenkomst deze keer van ministers was voor de maand juli voorzien, om voorlopig het ontwerp van overeenkomst goed te keuren dat door de werkgroep zou zijn opgesteld en waarbij de O.E.E.S. zou worden omgevormd in de Organisatie voor Economische Samenwerking en ontwikkeling.

Om op doeltreffende wijze te kunnen deelnemen aan de eigenlijke onderhandelingen met ingang van juli 1959 en om de uitvoermogelijkheden van het land te vrijwaren, heeft de Belgische regering de algemene principes vastgelegd die als leidraad moesten dienen voor de Belgische onderhandelaars te Parijs, namelijk :

— De nieuwe organisatie moest, in geen geval, een achteruitgang op de O.E.E.S. betekenen, de mogelijkheden ervan dienden integendeel te worden uitgebreid.

— De hervormde organisatie moest gelet op haar aantal leden, soepele maar niettemin doeltreffende werkmethodes toepassen.

— Par ailleurs, sur des points essentiels, qui avaient fait l'objet de controverses lors de la conférence des 24 et 25 mai, le Gouvernement belge précisa la position qui, à son avis, devait prévaloir :

a) Le principe de la caducité automatique des décisions de l'O.E.C.E. devait être rejeté en vertu de la continuité entre l'organisation ancienne et celle qui lui succéderait.

b) La Belgique marquait sa volonté de voir bien définie, dans la nouvelle convention, une large compétence en matière de politique commerciale.

c) En ce qui concerne l'aide aux pays sous-développés, la Belgique entendait que le Groupe d'Aide au Développement ne devait plus revêtir le caractère de groupe restreint, mais devenir un groupe plénier afin de permettre l'inclusion de pays capables d'apporter des capitaux aux régions en voie de développement.

d) La Belgique souhaitait la reconduction, au sein de la nouvelle Organisation, de tous les comités qui, dans l'O.E.C.E., avaient eu une activité satisfaisante : la Belgique attachait tout particulièrement une grande importance au maintien du Comité de Direction des Echanges.

4. La Conférence ministérielle eut lieu les 22 et 23 juillet 1960.

Certains pays, dont la Belgique, la Suisse et la Suède, attachaient du prix à la reconduction de la plupart des compétences commerciales de l'ancienne organisation, alors que d'autres, dont les Etats-Unis et la France, désiraient qu'en cette matière le terrain fut vierge. Un compromis fut trouvé : les vingt Gouvernements renonçaient au Code de la Libération des Echanges, mais admettaient qu'un Comité des Echanges soit institué, qui puisse intervenir rapidement dans le cas où des mesures adoptées par un pays seraient préjudiciables à un autre pays membre.

Un compromis intervint également entre les partisans et les adversaires de la caducité automatique des actes de l'O.E.C.E. : les Etats-Unis et le Canada pourraient — aux termes d'une procédure stricte déroger à certaines décisions, qui n'en resteraient pas moins applicables aux autres membres.

En ce qui concerne l'aide aux pays en voie de développement, les négociations aboutirent à la transformation du G.A.D. en Comité d'Aide au Développement (C.A.D.) (1). Ce Comité conservera les fonctions et les caractéristiques du G.A.D. et sera complètement intégré dans la nouvelle organisation.

Grâce aux concessions faites de part et d'autre l'accord intervenu donne une très large mesure de satisfaction à la Belgique.

5. Les Ministres se séparèrent après avoir chargé un Comité préparatoire de la poursuite des travaux.

Un nouveau Secrétaire Général, M. Torkil Kristensen, ancien Ministre des Finances du Danemark, fut désigné pour présider ce comité. Celui-ci avait pour tâche de parfaire le projet de convention de la nouvelle organisation et d'en préciser les structures ainsi que de dresser une liste des actes de l'ancienne organisation qui devraient être soumis à l'approbation du Conseil de l'Organisation renouée.

(1) G.A.D. « Groupe d'aide au Développement ». Créé à l'issue de la Conférence des 12 et 13 janvier à l'instigation de M. Dillon. Composé de 10 pays exportateurs de capitaux.

— Voor belangrijke punten die tijdens de conferentie van 24 en 25 mei controversen hadden doen rijzen, heeft de Belgische regering de houding gepreciseerd die naar haar mening, de bovenhand moest krijgen :

a) Het principe van het automatisch verval van de beslissingen van de O.E.E.S. diende verworpen uit hoofde van de continuïteit tussen de vroegere organisatie en die welke erop volgt.

b) België gaf uiting aan zijn wil dat in de nieuwe overeenkomst een ruime bevoegdheid inzake handelsbeleid zou worden voorzien.

c) Wat de hulp aan de minderontwikkelde landen betreft, was België van oordeel dat de Groep voor Bijstand aan de Ontwikkeling niet langer een beperkte groep kon zijn, maar een voltallige groep moest worden en landen omvatten die in de mogelijkheid verkeren kapitalen naar de ontwikkelingsstreken te sturen.

d) België wenste dat in de nieuwe organisatie alle comité's zouden worden opgenomen die in de O.E.E.S. een bevredigende activiteit aan de dag hadden gelegd : België stelde er in het bijzonder prijs op dat het Directiecomité voor de Handel zou worden gehandhaafd.

4. De Ministerconferentie had plaats op 22 en 23 juli 1960.

Sommige landen, waaronder België, Zwitserland en Zweden, stelden er prijs op dat de meeste handelsbevoegdheden van de vroegere organisatie zouden worden verlengd, terwijl andere landen waaronder de Verenigde-Staten en Frankrijk de wens hebben geuit dat ook op dit stuk opnieuw van voren af aan zou worden begonnen. Er werd een compromis-oplossing gevonden : de twintig regeringen hebben afgezien van de Code voor de Vrijmaking van de Handel, doch hebben aangenomen dat er een Comité voor de Handel zou worden ingesteld, dat met bekwame spoed zou kunnen tussen beide komen ingeval een land maatregelen zou aannemen die voor een ander deelnemend land nadelig zouden uitvallen.

Er kwam eveneens een compromis tot stand tussen de voorstanders en de tegenstanders van het automatisch verval van de beslissingen van de O.E.E.S.; de Verenigde-Staten en Canada zouden na een strenge procedure kunnen afwijken van sommige beslissingen die voor de andere leden niettemin van toepassing blijven.

Wat de hulp aan de ontwikkelingslanden betreft, hebben de onderhandelingsgeleid tot de vervanging van de D.A.G. door het Comité voor Bijstand en Ontwikkeling (1). Dit Comité zal de functies en de kenmerken van de D.A.G. behouden en zal in de nieuwe organisatie volledig worden ingeschakeld.

Dank zij de concessies die van beide zijden werden gedaan, geeft deze overeenkomst aan België in zeer ruime mate voldoening.

5. De Ministers zijn uiteengegaan nadat zij een voorbereidend comité hadden gelast de werkzaamheden voort te zetten.

Een nieuwe Secretaris-Generaal, de heer Torkil Kristensen, voormalig Deense Minister van Financien, werd aangesteld om dit comité te presideren. Dit laatste had tot taak het ontwerp van Verdrag inzake de nieuwe organisatie bij te werken, de structuur ervan te preciseren, en een lijst op te maken van de handelingen van de vroegere organisatie die aan de Raad van de hervormde Organisatie ter goedkeuring dienen voorgelegd.

(1) D.A.G. (« Development Assistance Group ») in de Engelse terminologie. Ingesteld op initiatief van de heer Dillon tot slot van de Conferentie d.d. 12 en 13 januari. Samenbesteld uit tien landen die kapitalen uitvoeren.

Le Comité préparatoire devait, enfin pour le 10 novembre 1960, établir un rapport sur ses travaux, puis organiser une ultime réunion ministérielle avant la fin de 1960.

Du 13 septembre au 18 novembre 1960, le Comité préparatoire a rédigé le projet de convention et élaboré un rapport annexe qui détermine ceux des actes de l'O.E.C.E. qui resteraient en vigueur dans la nouvelle organisation.

Le rapport traite aussi des structures et des activités de la future organisation.

6. Les résultats des travaux du Comité préparatoire ont été soumis à la Conférence Ministérielle de Paris des 13 et 14 décembre 1960.

La Convention instituant l'O.C.D.E. a été signée par les Ministres, représentant leur Gouvernement, au quai d'Orsay, le 14 décembre 1960.

M. P. Wigny, Ministre des Affaires Étrangères, apposa sa signature au bas de la Convention de la nouvelle organisation au nom de la Belgique.

Les discussions qui ont abouti à l'élaboration de la nouvelle Convention instituant l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques se sont révélées assez difficiles. Si les positions adoptées par les divers participants n'étaient pas nécessairement opposées, l'évolution des négociations n'en a pas moins permis de discerner plusieurs attitudes.

On pouvait donc craindre que les positions divergentes adoptées par les diverses délégations au départ de la négociation ne pèsent sur celle-ci au point d'aboutir à des textes insuffisants. Tel n'a cependant pas été le cas, et la création progressive d'un climat plus confiant a permis en définitive la rédaction d'un document réellement positif. Du point de vue belge en particulier, la Convention de l'O.C.D.E. doit être considérée comme très satisfaisante.

EXPOSÉ DES LIGNES ESSENTIELLES DE LA CONVENTION DE L'O.C.D.E.

A. — Objectifs :

Les objectifs assignés à l'O.C.D.E. sont incontestablement plus larges que ceux de la Convention de 1948. Alors que celle-ci visait surtout la reconstruction de l'économie européenne par une coopération effective de ses membres, la nouvelle Convention s'est fixé comme objectifs généraux :

— la plus forte expansion possible de l'économie, de l'emploi et du niveau de vie dans les pays membres;

— l'expansion économique des pays en voie de développement;

— l'expansion du commerce mondial sur une base multilatérale et non discriminatoire.

La volonté exprimée par les Ministres lors des réunions de janvier 1960 de faire de la future O.C.D.E. une organisation renforcée se traduit notamment par :

— Le renforcement de la coopération entre l'Europe occidentale et l'Amérique du Nord.

— L'accent mis sur les problèmes d'aide aux pays en voie de développement.

Het Voorbereidend Comité moest ten slotte voor 10 november 1960, een verslag betreffende zijn werkzaamheden opmaken en een allerlaatste bijeenkomst van Ministers vóór het einde van 1960 beleggen.

Van 13 september tot 18 november 1960 heeft het Voorbereidend Comité het ontwerp van overeenkomst opgesteld en een toegevoegd verslag voorbereid waarin de beslissingen van de O.E.E.S. worden opgesomd die in de nieuwe organisatie van kracht zouden blijven.

Het verslag handelt tevens over de structuur en de activiteiten van de toekomstige organisatie.

De resultaten der werkzaamheden van het Voorbereidend Comité werden voorgelegd aan de Minister-conferentie die op 13 en 14 december 1960 te Parijs plaats had.

Het Verdrag tot oprichting van de O.E.S.O. werd door de Ministers, die hun Regering vertegenwoordigden, op 14 december 1960, op het quai d'Orsay, ondertekend.

De heer P. Wigny, Minister van Buitenlandse Zaken, heeft namens België zijn handtekening onder het Verdrag inzake de nieuwe organisatie geplaatst.

De besprekingen die hebben geleid tot de uitwerking van het nieuwe Verdrag tot oprichting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling hebben een vrij lastig verloop gekend. Alhoewel de standpunten, die door de onderscheidene deelnemers werden ingenomen, niet noodzakelijk tegengesteld waren, heeft het verloop der besprekingen toch het bestaan van verscheidene opvattingen aan het licht gebracht.

Er kon dus worden gevreesd dat de uiteenlopende standpunten die door de onderscheidene afvaardigingen bij het begin der onderhandelingen werden ingenomen, hierop zulke weerslag zouden hebben dat men tot ontoereikende teksten zou komen. Dit is nochtans niet het geval geweest en het scheppen van een steeds maar meer vertrouwen schenkend klimaat heeft het ten slotte mogelijk gemaakt een werkelijk positief document op te stellen. Inzonderheid van Belgisch gezichtspunt uit moet het Verdrag inzake de O.E.S.O. als zeer bevredigend worden beschouwd.

UIITEENZETTING VAN DE BELANGRIJKSTE PUNTEN VAN HET O.E.S.O.-VERDRAG.

A. — Doelstellingen :

De aan de O.E.S.O. voorgeschreven doelstellingen zijn ontegenzeggelijk veel ruimer dan die van het Verdrag van 1948. Terwijl dit vooral de Europese economische wederopbouw op het oog had door een wezenlijke samenwerking onder haar leden, heeft het nieuw Verdrag de volgende algemene doelstellingen :

— de grootst mogelijke expansie van de economie, van de werkgelegenheid en van de levensstandaard in de deelnemende landen;

— de economische expansie van de ontwikkelingslanden;

— de expansie van de wereldhandel op een multilaterale en niet discriminatoire grondslag.

De vaste wil waarvan de Ministers op de vergaderingen van 1960 blijk gaven, om van de toekomstige O.E.S.O. een sterkere organisatie te maken komt vooral tot uiting in het volgende :

— De versteviging van de samenwerking tussen West-Europa en Noord-Amerika.

— Het leggen van de nadruk op de vraagstukken inzake hulpverlening aan de ontwikkelingslanden.

— Le renforcement, sur certains points, de la structure de la nouvelle organisation (pouvoirs accrus du Secrétaire Général).

— Le maintien de certains organes et procédures ayant fait leurs preuves dans l'O.E.C.E. (Accord Monétaire Européen, code en matière de mouvements de capitaux et en matière de libération des transactions invisibles).

Si les méthodes et procédures ainsi que les mandats prévus pour la réalisation des nouveaux objectifs sont, dans certains cas, en retrait par rapport à ce qu'ils étaient dans l'ancienne organisation, on est en droit d'espérer que le fonctionnement de l'O.C.D.E. aboutira à la mise en œuvre des procédures indispensables pour mener à bien la réalisation de ses principaux objectifs.

Du point de vue belge, nous devons nous réjouir de ce que l'objectif commercial soit sur un pied d'égalité avec les objectifs économiques et d'aide au développement.

B. — Examen de la Convention : la future organisation et ses activités.

La nouvelle organisation aura comme organe suprême un Conseil composé de tous les membres et duquel émaneront tous les actes de l'organisation. Ce Conseil pourra se réunir en session des Ministres ou des Représentants permanents.

Comme dans l'ancienne organisation, un Comité de l'agriculture est prévu, comité qui pourra se réunir au niveau des Ministres et à celui des fonctionnaires. Le programme de travail en matière agricole comprendra un certain nombre d'activités susceptibles de contribuer, non seulement à améliorer l'équilibre de l'agriculture européenne, mais aussi à mieux l'adapter à la poursuite des buts de l'organisation en matière d'échanges et d'aide aux pays en voie de développement; la constitution d'un nouveau comité chargé spécialement des questions relatives à la pêche a aussi été prévue par les Ministres.

L'ancien Comité exécutif qui se composait de 7 membres et préparait le travail du Conseil n'a pas été reconduit dans l'O.C.D.E. ; cependant la nouvelle convention prévoit que le Conseil pourra créer un Comité exécutif.

Comme l'O.E.C.E., l'O.C.D.E. comprendra une série de comités soumis à l'autorité du Conseil. Le rapport du Comité préparatoire fixe le mandat d'un certain nombre d'entre eux; leurs compétences couvrent les domaines suivants :

- questions économiques;
- aide aux pays en voie de développement;
- questions commerciales;
- questions financières;
- questions spécifiques (notamment branches de production);
- questions scientifiques et techniques.

1. Les questions économiques.

a) Le Comité de Politique Economique.

Le Comité de Politique Economique sera le principal organe économique de la nouvelle organisation. Il sera le lieu de rencontre des responsables nationaux dans le domaine de la politique économique. Il aura le droit de faire au Conseil toutes suggestions et recommandations qui lui paraîtront appropriées.

— De versterking, althans in zekere opzichten, van de structuur der nieuwe organisatie (grotere bevoegdheden van de Secretaris-Generaal).

— Het behoud van sommige organen en werkwijzen die in de O.E.E.S. hun degelijkheid hebben bewezen (Europese Monetaire overeenkomst, code inzake het kapitaalverkeer en inzake het vrijmaken van onzichtbare verrichtingen).

Alhoewel de methoden en werkwijzen alsmede de mandaten die voor de verwezenlijking van de nieuwe doelstellingen zijn voorzien in sommige gevallen ten achter staan bij hetgeen ze in de vorige organisatie waren, mag terecht worden verhoopt dat de werking van de O.E.S.O. zal leiden tot het in toepassing brengen van de werkwijzen die onontbeerlijk zijn voor de verwezenlijking van de voornaamste doelstellingen van de Organisatie.

Van Belgisch standpunt uit gezien moeten wij er ons over verheugen dat het commercieel doel op gelijke voet wordt gesteld met de doelstellingen inzake economie en de hulp aan de ontwikkeling.

B. — Onderzoek van het Verdrag : de toekomstige organisatie en haar activiteiten.

De nieuwe organisatie zal als hoogste orgaan een Raad hebben die is samengesteld uit al de leden en waarvan alle handelingen der organisatie zullen uitgaan. Deze Raad kan vergaderen in een zitting der Ministers of der vaste Vertegenwoordigers.

Zoals in de vorige organisatie wordt een Landbouwcomité voorzien, dat kan bijeenkomen op het niveau der Ministers of der ambtenaren. Het werkprogramma inzake landbouw zal een zeker aantal activiteiten omvatten die niet enkel van aard zijn om bij te dragen tot meer evenwicht in de Europese landbouw, maar tevens om de landbouw meer aan te passen aan het nastreven van de doeleinden der organisatie op het gebied van de handel en van de hulpverlening aan de ontwikkelingslanden; de samenstelling van een nieuw comité dat speciaal met de vraagstukken betreffende de visserij is belast werd eveneens door de Ministers voorzien.

Het vroegere Uitvoerend Comité dat uit 7 leden was samengesteld en het werk van de Raad voorbereidde, werd in de O.E.S.O. niet opgenomen; nochtans voorziet de nieuwe overeenkomst dat de Raad een Uitvoerend Comité mag oprichten.

Zoals de O.E.E.S. zal de O.E.S.O. een reeks comité's bevatten die aan het gezag van de Raad zijn onderworpen. Het verslag van het Voorbereidend Comité stelt het mandaat vast van sommige van die Comité's; hun bevoegdheid strekt zich uit over de volgende gebieden :

- economische vraagstukken;
- hulpverlening aan de ontwikkelingslanden;
- handelsvraagstukken;
- financiële vraagstukken;
- specifieke vraagstukken (inzonderheid met betrekking tot produktietakken);
- wetenschappelijke en technische vraagstukken.

1. De economische vraagstukken.

a) Het Comité voor Economische Politiek.

Het Comité voor Economische Politiek is het bijzonderste economisch orgaan van de nieuwe organisatie. Het is de plaats waar gezagdragers die in nationaal verband met het economisch beleid belast zijn elkaar zullen ontmoeten. Het heeft het recht aan de Raad allerlei voorstellen en aanbevelingen te doen waarvan het meent dat zij gepast zijn.

b) *Comité d'examen des situations économiques et des problèmes de développement.*

Ce Comité remplace le Comité Economique actuel. Il aura mandat double :

— il assurera les tâches du Comité Economique actuel, (examen de la situation économique des pays membres).

— il étudiera les programmes de développement des pays membres en voie de développement.

2. L'aide aux pays en voie de développement.

L'aide aux pays en voie de développement constitue à la fois un objectif fondamental de l'organisation réformée et une activité presque entièrement nouvelle pour celle-ci. Le Comité Préparatoire ne pouvait donc que se borner à énumérer les organes et à définir sommairement les tâches qu'ils auront à accomplir, en précisant que leur coordination sera confiée au Conseil et, sous l'autorité de ce dernier, au Secrétaire Général.

a) *Comité d'examen des situations économiques et des problèmes de développement.*

Ainsi qu'il a été dit plus haut, ce comité aura, entre autres, pour mission d'étudier les programmes de développement des pays membres en voie de développement économique.

b) *Comité d'Assistance Technique.*

Le champ d'action de ce comité s'étendra aux divers domaines d'assistance technique en faveur des pays ou régions en voie de développement.

Il aura pour mandat d'élaborer et de contrôler les programmes d'assistance technique en dehors de toute question de financement de ceux-ci.

c) *Comité d'aide au développement.*

Ce comité n'est autre que l'actuel G.A.D. (Groupe d'aide au développement). Une résolution prise lors de la réunion ministérielle du 23 juillet avait prévu que le G.A.D. deviendrait un Comité dans l'O.E.C.E. réformée. Le G.A.D. se compose de huit pays membres et d'un pays non membre, le Japon. Il est chargé de l'étude d'une meilleure coordination des assistances bilatérales en faveur des pays en voie de développement.

3. Les questions commerciales.

a) *Comité des Echanges.*

Les attributions du Comité des Echanges porteront principalement sur :

— une confrontation des politiques commerciales générales des pays membres et de leurs pratiques en matière d'échanges;

— l'examen des problèmes commerciaux spécifiques intéressent principalement les pays membres et leurs territoires d'outre-mer;

— l'étude des problèmes commerciaux à court et à long terme qui intéressent les relations des Six et des Sept et qui sont actuellement de la compétence du Comité des XXI pour les questions commerciales (1).

(1) Ce Comité a été créé lors de la Conférence des 12, 13 et 14 janvier 1960 sur la réforme de l'O.E.C.E. Son objectif était la recherche de solutions pratiques au différend entre les Six et les Sept.

b) *Comité voor onderzoek inzake de economische toestanden en de ontwikkelingsvraagstukken.*

Dit Comité vervangt het huidige Economische Comité. Het heeft een tweevoudige opdracht :

— het neemt de taak van het huidige Economische Comité op zich (onderzoek van de economische toestand der deelnemende landen).

— het bestudeert de ontwikkelingsprogramma's van de deelnemende ontwikkelingslanden.

2. Hulpverlening aan de ontwikkelingslanden.

De hulpverlening aan de ontwikkelingslanden is het hoofddoel van de hervormde organisatie waarvoor het een omzeggens gans nieuwe werkzaamheid is. Het Voorbereidend Comité moest er zich dus toe beperken de organen op te sommen en in het kort de taken te bepalen die ze hebben te vervullen, erbij voegend dat de coördinatie wordt toevertrouwd aan de Raad en, onder het gezag van deze laatste, aan de Secretaris-Generaal.

a) *Comité voor onderzoek inzake de economische toestanden en de ontwikkelingsvraagstukken.*

Zoals hoger gezegd heeft dit comité onder andere als opdracht de ontwikkelingsprogramma's te bestuderen van de in economische ontwikkeling zijnde deelnemende landen.

b) *Comité voor Technische Bijstand.*

Het actieterrain van dit comité strekt zich over de verschillende gebieden van de technische bijstand ten gunste van de ontwikkelingslanden of gebieden uit.

Het heeft als opdracht de programma's voor technische bijstand uit te werken en te controleren en dit afgezien van het financieringsvraagstuk.

c) *Comité voor hulpverlening aan de ontwikkeling.*

Dit comité is niets anders dan de huidige G.H.O. (Groep voor hulpverlening aan de ontwikkeling) (D.A.G. in de Engelse terminologie). Een tijdens de ministervergadering van 23 juli aangenomen resolutie had voorzien dat de G.H.O. in de hervormde O.E.E.S. een Comité zou worden. De G.H.O. bestaat uit acht lidstaten en een land dat geen lid is, Japan. Het is belast met de studie van een betere coördinatie van de bilaterale hulpverleningen aan de ontwikkelingslanden.

3. De handelsvraagstukken.

a) *Comité voor het Handelsverkeer.*

De bevoegdheden van het Comité voor het Handelsverkeer hebben in hoofdzaak betrekking op :

— een vergelijking van de algemene handelspolitiek der lidstaten en van hun handelspraktijken;

— het onderzoek van de specifieke handelsvraagstukken die in hoofdzaak de lidstaten en hun overzeese gebieden aanbelangen;

— de studie van de handelsproblemen op korte en op lange termijn die van belang zijn voor de betrekkingen tussen de Zes en de Zeven en die voor het ogenblik onder de bevoegdheid vallen van het Comité der XXI voor de handelsvraagstukken (1).

(1) Dit Comité werd opgericht tijdens de Conferentie van 12, 13 en 14 januari 1960 die handelde over de hervorming van de O.E.E.S. Het had voor doel praktische oplossingen te zoeken voor het geschil tussen de Zes en de Zeven.

Il a été décidé que, dans l'accomplissement de ces diverses tâches, le Comité devra désormais tenir compte des principes de multilatéralisme et de non-discrimination, conformément aux obligations internationales des pays membres et notamment aux règles de l'Accord Général sur les Tarifs et le Commerce; cette admission de la primauté de l'Accord Général a pour corollaire l'abandon des règles ou actes de l'O.E.C.E. qui ne sont pas en conformité avec le dit Accord Général (voir point V).

Ce sont les hauts fonctionnaires responsables de l'exécution de la politique commerciale de leurs pays respectifs qui siègeront au Comité des Echanges.

b) *Groupe d'experts pour les pratiques commerciales restrictives.*

Ce groupe sera notamment chargé de poursuivre les activités actuellement menées par l'Agence Européenne de Productivité dans le domaine des pratiques restrictives.

4. *Les questions financières.*

a) *Comité des paiements.*

Ce Comité pourra notamment examiner les problèmes de financement à long terme au bénéfice des pays en voie de développement.

Il devra aussi connaître des questions relatives aux opérations invisibles et aux mouvements de capitaux.

b) *Comité Directeur de l'Accord Monétaire Européen.*

L'A.M.E. est maintenu dans sa forme actuelle; les Etats-Unis et le Canada n'en deviennent, par conséquent, pas membres. Il continue à être géré par le Comité Directeur de l'A.M.E. Celui-ci a toutefois été chargé de revoir le fonctionnement de l'Accord et de faire entre autres, avant le 30 septembre 1961, des propositions sur toutes les dispositions relatives à l'octroi de crédits par le Fonds Européen.

c) *Comité des Assurances.*

Ce comité est maintenu dans sa forme actuelle, et pourra assurer toute autre fonction que le Conseil pourrait décider de lui confier.

5. *Les questions spécifiques.*

a) *Comité pour l'énergie et l'industrie.*

L'Organisation actuelle comprenait, à côté d'un Comité de l'Energie, une série de comités industriels aussi connus sous le nom de Comités Verticaux et dont la structure demandait une rénovation. Le temps imparti au Comité Préparatoire n'a pas permis de faire des propositions dans ce sens.

Une formule de compromis a été adoptée, qui consiste à proroger pour un an, à dater de l'entrée en vigueur de la nouvelle organisation, l'existence de ces comités. Entre-temps, une étude complète sera faite et un nouvel organigramme d'ensemble adopté, répondant aux besoins reconnus. Il a été entendu unanimement que le maintien des comités

Er werd besloten dat het Comité, bij het volbrengen van deze verschillende opdrachten, voortaan rekening dient te houden met de beginselen van multilateralisme en van niet-discriminatie dit in overeenstemming met de internationale verplichtingen van de lidstaten en inzonderheid met de voorschriften van de Algemene Overeenkomst inzake Handel en Douanetarieven; dit aanvaarden van de voorrang van de Algemene Overeenkomst heeft als gevolg dat de voorschriften of beslissingen van de O.E.E.S. die niet in overeenstemming zijn met deze Algemene Overeenkomst worden opgegeven (zie punt V).

Het zijn de hoge ambtenaren die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de handelspolitiek van hun respectieve landen, die in het Comité voor het handelsverkeer zetelen.

b) *Groep deskundigen voor de beperkende handelspraktijken.*

Deze groep wordt er in het bijzonder mee belast de werkzaamheden voort te zetten die voor het ogenblik door het Europees Agentschap voor de Produktiviteit op het gebied van de beperkende maatregelen worden verricht.

4. *De financiële vraagstukken.*

a) *Comité voor de betalingen.*

Dit Comité mag ondermeer de vraagstukken onderzoeken inzake financiering op lange termijn ten voordele van de ontwikkelingslanden.

Tevens moet het kennis nemen van de vraagstukken met betrekking tot de onzichtbare transacties en het kapitaalverkeer.

b) *Bestuurscomité van de Europese Monetaire Overeenkomst.*

De E.M.O. (Europese Monetaire Overeenkomst) wordt in haar huidige vorm gehandhaafd; bijgevolg worden de Verenigde Staten en Canada er geen lid van. Ook in het vervolg wordt zij beheerd door het Directiecomité van de E.M.O. Dit Comité werd er evenwel mee belast de werking van de Overeenkomst te herzien en onder andere vóór 30 september 1961 voorstellen te doen over al de bepalingen aangaande de toekenning van kredieten door het Europees Fonds.

c) *Comité voor de Verzekeringen.*

Dit comité wordt in zijn huidige vorm gehandhaafd, en zal iedere andere functie kunnen waarnemen die de Raad hem zou kunnen opdragen.

5. *De specifieke vraagstukken.*

a) *Comité voor de energie en de nijverheid.*

Behalve een Comité voor de Energie bevatte de huidige Organisatie een reeks industriële comités, ook wel Verticale Comités genoemd, en waarvan de structuur moest worden vernieuwd. De aan het Voorbereidend Comité toegestane tijd heeft het niet mogelijk gemaakt voorstellen in die zin te doen.

Er werd een compromisoplossing aangenomen waardoor het bestaan van deze comités, vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe organisatie, met een jaar wordt verlengd. Ondertussen wordt een volledige studie gemaakt en een nieuw algemeen organigram aangenomen, hetwelk aan de vastgestelde noodwendigheden beantwoordt. Men was het

et l'établissement de leur mandat dépendra du nombre, satisfaisant et suffisamment représentatif, de pays qui seront prêts à y collaborer efficacement.

b) *Comité de la main-d'œuvre.*

Le mandat du Comité de la main-d'œuvre sera fortement élargi puisqu'il traitera, non seulement des questions de main-d'œuvre, mais aussi des questions sociales qui y sont étroitement liées.

c) *Agence Européenne pour l'Énergie Nucléaire.*

L'A.E.E.N. sera maintenue dans sa forme actuelle au sein de l'Organisation.

d) *Comité du Tourisme.*

Ce comité, dont le but est l'étude des moyens propres à favoriser le développement du tourisme, est maintenu dans une forme qu'il conviendra de déterminer ultérieurement.

e) *Comité des Transports maritimes.*

Ce comité est reconduit dans la nouvelle Organisation.

6. *Les questions scientifiques et techniques.*

a) *Comité du personnel scientifique et technique.*

Ce comité reprendra les activités du comité Directeur de l'O.E.C.E. pour les questions du personnel scientifique et technique.

b) *Comité de la recherche scientifique.*

Ce comité reprendra celles des activités de l'Agence Européenne de Productivité qui avaient trait à la recherche scientifique.

Relations avec les parlementaires, avec les syndicalistes et les autres organisations.

Le maintien de ces relations n'a été en aucune manière un objet de controverse. Le Comité Préparatoire s'est borné à constater qu'il convenait de conserver des organes de liaison dans la nouvelle organisation. Un examen approfondi de cette question aura lieu plus tard.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les objectifs qui figurent dans la Convention nouvelle correspondent en tous points aux idéaux qui, sur le plan de la politique extérieure, ont toujours été ceux poursuivis par la Belgique.

Nous espérons fermement que l'esprit qui animera ses promoteurs sera constructif, c'est à ce prix seulement qu'une nouvelle ère de développement harmonieux et de prospérité sera possible.

La participation des États-Unis et du Canada donnera, sur le plan politique, un poids plus considérable aux initiatives de l'O.C.D.E. Si certaines craintes relatives à l'affaiblissement de l'organisation nouvelle ont pu se faire jour, nous sommes intimement persuadés qu'elles s'avéreront vaines. Nous n'en voulons pour preuve que les intentions manifestées récemment par le nouveau Président des États-

er algemeen over eens dat het behoud van de comités en het vaststellen van hun opdracht afhangt van het toereikende en voldoende representatieve aantal landen die bereid zijn om er daadwerkelijk aan mee te werken.

b) *Comité voor de arbeidskrachten.*

De opdracht van het Comité voor de arbeidskrachten wordt sterk uitgebreid vermits het niet enkel de vraagstukken nopens de arbeidskrachten zal behandelen, maar eveneens de sociale problemen die daarmee nauw samenhangen.

c) *Europees Agentschap voor de Kernenergie.*

Het Europees Agentschap voor de Kernenergie wordt in de schoot van de Organisatie in zijn huidige vorm gehandhaafd.

d) *Comité voor het Vreemdelingenverkeer.*

Dit comité, waarvan het doel bestaat in het bestuderen van de geschikte middelen om het vreemdelingenverkeer te bevorderen, wordt gehandhaafd in een vorm die later nog zal moeten bepaald worden.

e) *Comité voor het Zeetransport.*

Dit comité wordt in de nieuwe Organisatie behouden.

6. *Wetenschappelijke en technische problemen.*

a) *Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel.*

Dit comité neemt de werkzaamheden van het Bestuurscomité der O.E.E.S. inzake de vraagstukken in verband met het wetenschappelijk en technische personeel over.

b) *Comité voor de wetenschappelijke navorsing.*

Dit comité neemt die werkzaamheden van het Europees Agentschap voor de Produktiviteit over die betrekking hebben op de wetenschappelijke navorsing.

Betrekkingen met de parlementairen, met de syndicalisten en met de andere organisaties.

Het handhaven van deze betrekkingen is in generlei wijze betwist geworden. Het voorbereidend Comité heeft er zich toe beperkt vast te stellen dat het gepast was in de nieuwe organisatie verbindingsorganen te behouden. Later zal een grondig onderzoek aan dit vraagstuk worden gewijd.

DAMES EN HEREN,

De in het nieuw Verdrag voorkomende doelstellingen stemmen in alle opzichten overeen met de idealen die België op het gebied van de buitenlandse politiek steeds heeft nagestreefd.

Wij hopen stellig dat de promotors ervan met een opbouwende geest mogen beziel worden, want het is enkel dan dat een nieuw tijdperk van harmonieuze ontwikkeling en voorspoed mogelijk is.

De deelneming van de Verenigde Staten en van Canada zal op politiek gebied meer doorslag geven aan de initiatieven van de O.E.S.O. Al is het mogelijk dat er enige vrees is gerezen voor een verzwakking van de nieuwe organisatie, zijn wij er volledig van overtuigd dat die vrees ongegrond is. Ten bewijze hiervan wijzen wij op de zeer bemoedigende voornemens, in de zin van een ruimere samenwerking, die

Unis dans son discours sur l'état de l'Union, dans le sens d'une coopération accrue, et qui sont des plus encourageantes.

La Belgique, pour sa part, entend continuer à tenir son rang parmi les nations soucieuses de développer la coopération internationale, politique et économique.

La Convention nouvelle ne correspond peut-être pas en tous points à ce que le Gouvernement belge eût souhaité qu'elle fût.

Mais il convient de rappeler que les négociations furent difficiles, principalement dans leur phase initiale. Certaines séances de travail apparurent décevantes et l'on put craindre, à certains moments, pour l'avenir même de l'organisation. Sans être antagonistes, les positions des participants laissaient percer des divergences de conceptions souvent sensibles.

Les négociateurs belges, soutenus en cela par plusieurs puissances petites et moyennes, défendirent pied à pied les objectifs qui leur avaient été assignés. C'est ainsi qu'ils purent aboutir à un compromis très satisfaisant.

1. Les objectifs plus larges de l'O.C.D.E. permettent d'espérer des résultats favorables pour la Belgique qui doit, rappelons-le, exporter près de la moitié de sa production.

2. L'O.E.C.E., dans le domaine des échanges, avait établi une série de règles de procédure qui avaient fait leurs preuves à un moment donné de la situation économique européenne d'après-guerre. La convertibilité externe a créé un nouvel état de chose. Il faut tenir compte désormais des principes de multilatéralisme et de non-discrimination, conformément aux règles internationales et notamment aux règles de l'Accord Général sur les Tarifs et le Commerce.

Certains regretteront sans doute l'abandon de ces règles, inquiets quant aux tentations possibles pour certains états, en cas de difficultés, de revenir sur l'acquis. Ne perdons pas de vue toutefois que les Ministres présents le 13 décembre 1960 affirmaient expressément que le passage de l'O.E.C.E. à l'O.C.D.E. ne pourrait ouvrir la voie à une régression dans le domaine de la libération des échanges.

3. L'accent est mis, enfin, sur l'aide aux pays en voie de développement, membres et non membres. Cette aide est caractérisée par un renforcement des structures de l'organisation rénovée dans ce domaine, puisqu'elle prévoit la création de trois comités.

Nous sommes entièrement convaincus que cette nouvelle convention est de nature à développer plus largement l'esprit de coopération internationale qui est le nôtre et à contribuer encore davantage à la suppression des obstacles aux échanges commerciaux. C'est fort de cette conviction que nous la soumettons à votre approbation.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires Etrangères,*

Le Ministre des Finances,

*Le Ministre du Commerce Extérieur
et de l'Assistance Technique,*

P.-H. SPAAK.

A. DEQUAE.

M. BRASSEUR.

de nieuwe President van de Verenigde Staten onlangs in zijn rede over de Staat van de Unie, heeft doen kennen.

Van zijn kant wil België zijn plaats behouden onder de naties die bekommerd zijn om de ontwikkeling van de internationale, politieke en economische samenwerking.

Het nieuw Verdrag stemt misschien niet in alle opzichten overeen met wat de Belgische Regering ervan had verwacht.

Het past echter eraan te herinneren dat de besprekingen moeilijk zijn geweest, en dan vooral in hun beginstadium. Sommige werkvergaderingen leken ontgoochelend en op sommige ogenblikken mocht worden gevreesd voor de toekomst zelf van de organisatie. De standpunten der deelnemers, zonder daarom tegenstrijdig te zijn, lieten vaak sterk uiteenlopende opvattingen aan het licht komen.

De Belgische onderhandelaars, daarbij door kleine en grotere mogendheden gesteund, verdedigden stuk voor stuk de hun aangewezen doelstellingen. Aldus hebben zij een zeer bevredigend vergelijk bekomen.

1. De ruimere doelstellingen van de O.E.S.O. wettigen voor België, dat, laten wij eraan herinneren, bijna de helft van zijn produktie moet uitvoeren, de hoop op gunstige resultaten.

2. Op het gebied van het handelsverkeer had de O.E.E.S. een reeks procedurevoorschriften ingevoerd die op een zeker ogenblik van de Europese naoorlogse economische toestand hun degelijkheid hadden bewezen. De externe omwisselbaarheid heeft een nieuwe toestand in het leven geroepen. Voortaan moet rekening worden gehouden met de beginselen van multilateralisme en van niet-discriminatie, in overeenstemming met de internationale voorschriften en inzonderheid met de voorschriften van de Algemene Overeenkomst inzake Handel en Douanetarieven.

Sommigen zullen ongetwijfeld het opgeven van die voorschriften betreuren, en zich zorgen maken over de eventuele vereiding voor sommige staten om in geval van moeilijkheden het verworvene terug ongedaan te maken. Wij mogen echter niet uit het oog verliezen dat de op 13 december 1960 aanwezige Ministers uitdrukkelijk hebben verzekerd dat de overgang van de O.E.E.S. naar de O.E.S.O. op het gebied van de vrijmaking van het handelsverkeer geen stap achteruit mocht betekenen.

3. Ten slotte wordt de nadruk gelegd op de hulp aan de ontwikkelingslanden, leden of geen leden. Deze hulpverlening wordt gekenmerkt door een versterking van de structuur van de in dit opzicht hernieuwde organisatie, vermits zij de oprichting van drie comité's voorziet.

Wij zijn er grondig van overtuigd dat dit nieuw verdrag de geest van internationale samenwerking waarmee wij bezielde zijn, zal bevorderen en nog meer zal bijdragen tot het opruimen van de laatste hinderpalen die het handelsverkeer in de weg staan. Gesterkt in deze overtuiging leggen wij U het verdrag ter goedkeuring voor.

*De Vice-Eerste-Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Financiën,

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,*

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Etrangères, le 26 mai 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, des Protocoles additionnels, du Protocole relatif à la révision de la Convention de Coopération Economique Européenne du 16 avril 1948 et du mémorandum d'accord pour l'application de l'article 15 de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, signés à Paris, le 14 décembre 1960 », a donné le 5 juin 1961 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de

MM. :

- J. SUETENS, *premier président*;
- L. MOUREAU, *conseiller d'Etat*;
- G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
- F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
- P. DE VISSCHER, *assesseur de la section de législation*;
- C. ROUSSEAUX, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAUX.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^e mei 1961 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, van de Aanvullende Protocollen, van het Protocol inzake de herziening van het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948 en van het memorandum houdende overeenstemming inzake de toepassing van artikel 15 van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, ondertekend op 14 december 1960, te Parijs », heeft de 5^e juni 1961 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit de

HH. :

- J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
- L. MOUREAU, *raadsheer van State*;
- G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
- F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
- P. DE VISSCHER, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
- C. ROUSSEAUX, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. P. MAROY, auditeur.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAUX.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOQUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce Extérieur et de l'Assistance Technique sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, les Protocoles additionnels, le Protocole relatif à la révision de la Convention de Coopération Economique Européenne du 16 avril 1948 et le mémorandum d'accord pour l'application de l'article 15 de la Convention relative à l'Organisation de coopération et de Développement Economiques, signés à Paris, le 14 décembre 1960, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1961.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, de Aanvullende Protocolen, het Protocol inzake de herziening van het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948 en het memorandum houdende overeenstemming inzake de toepassing van artikel 15 van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, ondertekend op 14 december 1960, te Parijs, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1961.

BAUDOQUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires Etrangères,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

*Le Ministre du Commerce Extérieur
et de l'Assistance Technique,*

M. BRASSEUR,

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste-Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Financiën,

*De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,*

CONVENTION RELATIVE À L'ORGANISATION DE
COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES.

Les Gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne, de la République d'Autriche, du Royaume de Belgique, du Canada, du Royaume de Danemark, de l'Espagne, des États-Unis d'Amérique, de la République Française, du Royaume de Grèce, de l'Irlande, de la République d'Islande, de la République Italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, du Royaume des Pays-Bas, de la République Portugaise, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume de Suède, de la Confédération Suisse et de la République de Turquie;

Considérant que la puissance et la prospérité de l'économie sont essentielles pour atteindre les buts des Nations Unies, sauvegarder les libertés individuelles et accroître le bien-être général;

Estimant qu'ils peuvent progresser très efficacement dans cette voie en renforçant la tradition de coopération qui s'est développée entre eux;

Reconnaissant que le redressement et le progrès économiques de l'Europe, auxquels leur collaboration au sein de l'Organisation Européenne de Coopération Économique a apporté une contribution très importante, ont ouvert de nouvelles perspectives permettant de renforcer cette tradition et de l'appliquer à des tâches nouvelles et à des objectifs plus larges;

Convaincus qu'une coopération plus large constituera une contribution essentielle à des relations pacifiques et harmonieuses entre les peuples;

Reconnaissant que leurs économies dépendent de plus en plus les unes des autres;

Déterminés, grâce à des consultations mutuelles et à la coopération, à développer au maximum et à utiliser plus efficacement leurs capacités et leurs possibilités pour réaliser la plus forte expansion possible de leur économie et améliorer le bien-être économique et social de leurs peuples;

Estimant que les nations plus avancées dans le domaine économique devraient coopérer pour aider au mieux de leurs facultés les pays en voie de développement économique;

Reconnaissant que la poursuite de l'expansion du commerce mondial constitue l'un des facteurs les plus importants propres à favoriser l'essor des économies des divers pays et à améliorer les rapports économiques internationaux;

Déterminés à réaliser ces desseins d'une façon compatible avec les obligations découlant de leur participation à d'autres organisations, institutions ou accords internationaux;

Sont convenus des dispositions suivantes pour la reconstitution de l'Organisation Européenne de Coopération Économique en Organisation de Coopération et de Développement Économiques :

Article premier.

L'organisation de Coopération et de Développement Économiques (appelée ci-dessous l'« Organisation ») a pour objectif de promouvoir des politiques visant :

a) à réaliser la plus forte expansion possible de l'économie et de l'emploi et une progression du niveau de vie dans les pays-membres, tout en maintenant la stabilité financière, et à contribuer ainsi au développement de l'économie mondiale;

b) à contribuer à une saine expansion économique dans les pays-membres, ainsi que non membres, en voie de développement économique;

c) à contribuer à l'expansion du commerce mondial sur une base multilatérale et non discriminatoire conformément aux obligations internationales.

Art. 2.

En vue d'atteindre ces objectifs, les Membres conviennent, tant individuellement que conjointement :

a) d'assurer l'utilisation efficace de leurs ressources économiques;

b) dans le domaine scientifique et technologique, d'assurer le développement de leurs ressources, d'encourager la recherche et de favoriser la formation professionnelle;

VERDRAG NOPENS DE ORGANISATIE VOOR
ECONOMISCHE SAMENWERKING EN ONTWIKKELING.

(Vertaling.)

De Regeringen van de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, Canada, het Koninkrijk Denemarken, de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Griekenland, de Republiek IJsland, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen, de Portugese Republiek, Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Zwitserse Bondsstaat, de Republiek van Turkije, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika;

Overwegende, dat economische kracht en welvaart van wezenlijk belang zijn voor het bereiken van de doeleinden van de Verenigde Naties, het behoud van de persoonlijke vrijheid en de toename van het algemeen welzijn;

Van oordeel, dat zij deze doelstellingen op zeer doeltreffende wijze kunnen bevorderen door de traditie van samenwerking die tussen hen is ontstaan te versterken;

Erkennende, dat het economische herstel en de economische vooruitgang van Europa, waaraan zij door hun deelneming aan de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking een belangrijke bijdrage hebben geleverd, nieuwe vooruitzichten hebben geopend voor een versterking van die traditie en voor de toepassing daarvan ten aanzien van nieuwe taken en meer omvattende doelstellingen;

Overtuigd, dat een samenwerking op bredere basis een wezenlijke bijdrage zal vormen tot vreedzame en harmonische betrekkingen tussen de volkeren;

Erkennende, dat hun volkshuishoudingen in toenemende mate van elkaar afhankelijk zijn;

Vastbesloten om door middel van overleg en samenwerking hun huidige en toekomstige mogelijkheden op meer doeltreffende wijze te gebruiken teneinde een optimale groei van hun volkshuishoudingen te bevorderen en het economische en sociale welzijn van hun volkeren te verbeteren;

Van oordeel, dat de economisch meer ontwikkelde landen dienen samen te werken teneinde de landen die een economisch ontwikkelingsproces doormaken naar hun beste vermogen bij te staan;

Erkennende, dat de verdere uitbreiding van de wereldhandel een van de belangrijkste factoren is die de economische ontwikkeling der verschillende landen bevorderen en de internationale economische betrekkingen verbeteren;

Vastbesloten om deze doeleinden na te streven op een wijze die verenigbaar is met hun verplichtingen uit hoofde van hun lidmaatschap van andere internationale organisaties of instellingen of voortvloeiende uit overeenkomsten waarbij zij partij zijn;

Hebben overeenstemming bereikt over de navolgende bepalingen inzake de onvorming van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking tot de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

Eerste artikel.

Het doel van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (hierna genoemd de « Organisatie ») is een beleid te bevorderen, dat er op gericht is :

a) in de deelnemende landen de grootst mogelijke economische groei en werkgelegenheid en een stijgende levensstandaard te bewerkstelligen onder handhaving van de financiële stabiliteit, teneinde aldus bij te dragen tot de ontwikkeling van de wereld economie;

b) bij te dragen tot een gezonde economische expansie zowel in de deelnemende als in de niet-deelnemende landen die een economisch ontwikkelingsproces doormaken;

c) bij te dragen tot de uitbreiding van de wereldhandel op multilaterale en niet-discriminatoire grondslag overeenkomstig de internationale verplichtingen.

Art. 2.

Teneinde deze doelstellingen te bereiken komen de Leden overeen zowel individueel als gezamenlijk :

a) een doelmatig gebruik van hun economische hulpbronnen te bevorderen;

b) op wetenschappelijk en technisch gebied de ontwikkeling van hun hulpbronnen te verzekeren, het wetenschappelijk onderzoek aan te moedigen en de beroepsopleiding te bevorderen;

c) de suivre des politiques conçues pour assurer la croissance économique et la stabilité financière interne et externe, et d'éviter que ne se développent des situations qui pourraient mettre en danger leur économie ou celle d'autres pays;

d) de poursuivre leurs efforts en vue de réduire ou de supprimer les obstacles aux échanges de biens et de services, ainsi qu'aux paiements courants, et de maintenir et étendre la libération des mouvements de capitaux;

e) de contribuer au développement économique des pays-membres et non membres en voie de développement économique par des moyens appropriés et, en particulier, par l'apport à ces pays de capitaux, en tenant en outre compte de l'importance que présentent pour leur économie la fourniture d'assistance technique et l'élargissement des débouchés offerts à leurs produits d'exportation.

Art. 3.

En vue d'atteindre les objectifs fixés à l'article premier et de remplir les engagements énumérés à l'article 2, les Membres conviennent :

a) de se tenir mutuellement informés et de fournir à l'Organisation les renseignements nécessaires à l'accomplissement de ses tâches;

b) de se consulter d'une manière continue, d'effectuer des études et de participer à des projets acceptés d'un commun accord;

c) de coopérer étroitement, s'il y a lieu par une action coordonnée.

Art. 4.

Sont Membres de l'Organisation les Parties Contractantes à la présente Convention.

Art. 5.

En vue d'atteindre ses objectifs, l'Organisation peut :

a) prendre des décisions qui, sauf disposition différente, lient tous les Membres;

b) faire des recommandations aux Membres;

c) conclure des accords avec ses Membres, des Etats non membres et des organisations internationales.

Art. 6.

1. A moins que l'Organisation n'en décide autrement à l'unanimité pour des cas spéciaux, les décisions sont prises et les recommandations sont faites par accord mutuel de tous les Membres.

2. Chaque Membre dispose d'une voix. Si un Membre s'abstient de voter une décision ou une recommandation, une telle abstention ne fait pas obstacle à cette décision ou recommandation, qui est applicable aux autres Membres mais pas au Membre qui s'abstient.

3. Aucune décision ne peut lier un Membre aussi longtemps qu'il ne s'est pas conformé aux prescriptions de sa procédure constitutionnelle. Les autres Membres peuvent convenir que cette décision s'appliquera provisoirement entre eux.

Art. 7.

Un Conseil, composé de tous les Membres, est l'organe duquel émanent tous les actes de l'Organisation. Le Conseil peut se réunir en sessions de ministres ou de représentants permanents.

Art. 8.

Le Conseil désigne, chaque année, un Président qui préside les sessions ministérielles, et deux Vice-Présidents. Le Président peut être désigné pour une année supplémentaire consécutive à son premier mandat.

Art. 9.

Le Conseil peut créer un Comité Exécutif et tout organe subsidiaire nécessaire pour atteindre les objectifs de l'Organisation.

c) een beleid te voeren dat is gericht op het bereiken van economische groei en van interne en externe financiële stabiliteit, en op het vermijden van ontwikkelingen die hun volkshuishouding of die van andere landen in gevaar zouden kunnen brengen;

d) zich te blijven inspannen voor een vermindering of opheffing van de belemmeringen voor het goederen- en dienstenverkeer alsmede voor het lopende betalingsverkeer, en de vrijmaking van het kapitaalverkeer te handhaven en uit te breiden;

e) bij te dragen tot de economische ontwikkeling zowel van de deelnemende landen als van niet-deelnemende landen die een economisch ontwikkelingsproces doormaken, door passende middelen en in het bijzonder door kapitaal te doen vloeien naar die landen, waarbij rekening wordt gehouden met het belang van het ontvangen van technische bijstand en van het zich verzekeren van zich uitbreidende exportmarkten voor hun volkshuishoudingen.

Art. 3.

Teneinde de in het eerste artikel genoemde doelstellingen te bereiken en te voldoen aan de in artikel 2 vervatte verplichting komen de Leden overeen dat zij :

a) elkaar op de hoogte zullen houden en de Organisatie alle inlichtingen zullen verstrekken die zij voor de vervulling van haar taak nodig heeft;

b) voortdurend overleg zullen plegen, studies zullen verrichten en zullen deelnemen aan in onderling overleg aanvaarde projecten;

c) nauw zullen samenwerken en, in voorkomende gevallen, gecoördineerd zullen optreden.

Art. 4.

Leden van de Organisatie zijn de Partijen bij dit Verdrag.

Art. 5.

Teneinde haar doelstellingen te bereiken kan de Organisatie :

a) besluiten nemen, die, tenzij anders is bepaald, voor alle Leden bindend zijn;

b) aanbevelingen doen aan de Leden;

c) overeenkomsten aangaan met Leden, niet-Leden en internationale organisaties.

Art. 6.

1. Tenzij de Organisatie ten aanzien van bijzondere gevallen met algemene stemmen anders besluit, worden geen besluiten genomen en aanbevelingen gedaan dan met onderling goedvinden van alle Leden.

2. Ieder Lid heeft één stem. Indien een Lid zich onthoudt van stemming over een besluit of een aanbeveling, staat deze onthouding van stemming het nemen van het besluit of het doen van de aanbeveling niet in de weg; het besluit of de aanbeveling is in dat geval van toepassing op de andere Leden doch niet op het Lid dat zich van stemming heeft onthouden.

3. Een besluit is niet bindend voor een Lid zolang het niet heeft voldaan aan zijn grondwettelijk voorgeschreven procedures. De andere Leden kunnen overeenkomen dat een dergelijk besluit voorlopig tussen hen van toepassing zal zijn.

Art. 7.

Een Raad, samengesteld uit alle Leden, is het orgaan waarvan alle handelingen van de Organisatie uitgaan. De Raad kan bijeenkomen in vergaderingen van ministers of van permanente vertegenwoordigers.

Art. 8.

De Raad wijst jaarlijks een voorzitter aan, die de vergaderingen der ministers voorziet, alsmede twee vice-voorzitters. De voorzitter is telkens eenmaal herkiesbaar voor een tweede, aansluitende, ambstermijn.

Art. 9.

De Raad kan een uitvoerend comité instellen alsmede alle hulporganen die nodig zijn ter bereiking van de doelstellingen van de Organisatie.

Art. 10.

1. Un Secrétaire général responsable devant le Conseil est nommé par celui-ci pour une période de cinq ans. Il est assisté d'un ou plusieurs Secrétaires généraux suppléants ou Secrétaires généraux adjoints nommés par le Conseil, sur la proposition du Secrétaire général.

2. Le Secrétaire général préside le Conseil aux sessions de représentants permanents. Il prête son concours au Conseil sous toute forme nécessaire et peut soumettre des propositions au Conseil ou à tout autre organe de l'Organisation.

Art. 11.

1. Le Secrétaire général nomme le personnel utile au fonctionnement de l'Organisation conformément aux plans d'organisation approuvés par le Conseil. Le statut du personnel est soumis à l'approbation du Conseil.

2. Etant donné le caractère international de l'Organisation, le Secrétaire général, les Secrétaires généraux suppléants ou adjoints et le personnel ne solliciteront ni recevront de directives d'aucun des Membres de l'Organisation, ni d'aucun Gouvernement ou autorité extérieurs à l'Organisation.

Art. 12.

Dans les conditions qu'il appartient au Conseil de déterminer, l'Organisation peut :

- a) exprimer des vœux à des États non membres et des organisations;
- b) établir et entretenir des relations avec des États non membres et des organisations;
- c) inviter des Gouvernements non membres et des organisations à participer à des activités de l'Organisation.

Art. 13.

La représentation dans l'Organisation des Communautés Européennes instituées par les Traités de Paris et de Rome en date des 18 avril 1951 et 25 mars 1957 est définie dans un Protocole Additionnel n° 1 à la présente Convention.

Art. 14.

1. La présente Convention sera ratifiée ou acceptée par les signataires conformément à leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés auprès du Gouvernement de la République Française, désigné comme Gouvernement dépositaire.

3. La présente Convention entrera en vigueur :

- a) soit avant le 30 septembre 1961, dès que les instruments de ratification ou d'acceptation auront été déposés par tous les signataires;
- b) soit le 30 septembre 1961, si à cette date quinze signataires au moins ont déposé ces instruments, et à l'égard de ces signataires, ainsi qu'à l'égard de tout autre signataire dès le dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation;
- c) soit après le 30 septembre 1961, mais au plus tard deux ans après la signature de la présente Convention, dès que ces instruments auront été déposés par quinze signataires, et à l'égard de ces signataires, ainsi qu'à l'égard de tout autre signataire dès le dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation.

4. Les signataires n'ayant pas déposé leur instrument de ratification ou d'acceptation lors de l'entrée en vigueur de la Convention pourront participer aux activités de l'Organisation dans les conditions qui seront fixées par accord entre l'Organisation et lesdits signataires.

Art. 15.

La reconstitution de l'Organisation Européenne de Coopération Economique prendra effet lors de l'entrée en vigueur de la Convention, et ses objectifs, organes, pouvoirs et nom seront dès lors ceux qui sont prévus dans la Convention. La personnalité juridique que possède l'Organisation Européenne de Coopération Economique se

Art. 10.

1. De Raad benoemt voor een ambtstermijn van vijf jaar een secretaris-generaal, die aan de Raad verantwoording verschuldigd is. Hij wordt bijgestaan door een of meer plaatsvervangende secretarissen-generaal of adjunct-secretarissen-generaal, die op voorstel van de secretaris-generaal door de Raad worden benoemd.

2. De secretaris-generaal treedt op als voorzitter van de Raad tijdens vergaderingen van de permanente vertegenwoordigers. Hij staat de Raad op alle daartoe in aanmerking komende wijzen ter zijde en kan aan de Raad en aan elk ander orgaan van de Organisatie voorstellen doen.

Art. 11.

1. De secretaris-generaal benoemt het personeel dat de Organisatie nodig heeft in overeenstemming met door de Raad goedgekeurde organisatie-plannen. Het statuut van het personeel is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad.

2. Met het oog op het internationale karakter van de Organisatie vragen noch ontvangen de secretaris-generaal, de plaatsvervangende secretarissen-generaal, de adjunct-secretarissen-generaal en het personeel aanwijzingen van enig Lid of van enige Regering of autoriteit buiten de Organisatie.

Art. 12.

Op de door de Raad vast te stellen voorwaarden kan de Organisatie :

- a) zich met wensen tot niet-leden of organisaties richten;
- b) betrekkingen aanknopen en in stand houden met niet-leden of met organisaties;
- c) niet-leden of organisaties uitnodigen aan werkzaamheden van de Organisatie deel te nemen.

Art. 13.

De vertegenwoordiging in de Organisatie van de bij de Verdragen van Parijs en Rome van 18 april 1951 en 25 maart 1957 opgerichte Europese Gemeenschappen zal zijn als bepaald in het Aanvullende Protocol n° 1 bij dit Verdrag.

Art. 14.

1. Dit Verdrag dient door de ondertekenende Regeringen te worden bekrachtigd of aanvaard in overeenstemming met hun onderscheidene grondwettelijke vereisten.

2. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die hierbij wordt aangewezen als depot-Regering.

3. Dit Verdrag treedt in werking :

- a) hetzij vóór 30 september 1961, zodra alle ondertekenende Regeringen hun akten van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd;
- b) hetzij op 30 september 1961 indien op die datum tenminste 15 ondertekenende Regeringen bedoelde akten hebben nedergelegd, en wel ten aanzien van die Regeringen; en vervolgens ten aanzien van iedere andere ondertekenende Regering op de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging of aanvaarding;
- c) hetzij na 30 september 1961, doch uiterlijk twee jaar na de ondertekening van dit Verdrag, zodra 15 ondertekenende Regeringen bedoelde akten hebben nedergelegd, en wel ten aanzien van die ondertekenende Regeringen; en vervolgens ten aanzien van iedere andere ondertekenende Regering op de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging of aanvaarding.

4. Iedere ondertekenende Regering die op het ogenblik van inwerkingtreding van het Verdrag haar akte van bekrachtiging of aanvaarding niet heeft nedergelegd kan op tussen de Organisatie en die Regering bij overeenkomst vast te stellen voorwaarden aan de werkzaamheden van de Organisatie deelnemen.

Art. 15.

Op het ogenblik van inwerkingtreding van dit Verdrag wordt de omvorming van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking van kracht en zullen haar doelstellingen, organen, bevoegdheden en naam zijn als in dit Verdrag bepaald. De rechtspersoonlijkheid die de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking

continuera dans l'Organisation, mais les décisions, recommandations et résolutions de l'Organisation Européenne de Coopération Économique requièrent l'approbation du Conseil pour être applicables après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Art. 16.

Le Conseil peut décider d'inviter tout Gouvernement prêt à assumer les obligations de membre, à adhérer à la présente Convention. Cette décision doit être prise à l'unanimité; toutefois, le Conseil peut admettre à l'unanimité, dans un cas particulier, la possibilité d'abstention, étant entendu que, nonobstant les dispositions de l'article 6, la décision s'applique alors à tous les Membres. L'adhésion prend effet lors du dépôt de l'instrument d'adhésion auprès du Gouvernement dépositaire.

Art. 17.

Toute Partie Contractante pourra mettre fin, en ce qui la concerne, à l'application de la présente Convention, en donnant un préavis d'un an à cet effet au Gouvernement dépositaire.

Art. 18.

Le siège de l'Organisation est à Paris, sauf si le Conseil en décide autrement.

Art. 19.

La capacité juridique de l'Organisation et les privilèges, exemptions et immunités de l'Organisation, de ses fonctionnaires et des représentants de ses Membres auprès d'elle, sont définis dans le Protocole Additionnel n° 2 à la présente Convention.

Art. 20.

1. Chaque année, conformément à un Règlement financier adopté par le Conseil, le Secrétaire général soumet à l'approbation du Conseil un budget annuel, des comptes et tout budget annexe demandé par le Conseil.

2. Les dépenses générales de l'Organisation, approuvées par le Conseil sont réparties conformément à un barème qui sera arrêté par le Conseil. Les autres dépenses sont financées sur la base fixée par le Conseil.

Art. 21.

Dès la réception des instruments de ratification, d'acceptation, d'adhésion ou de préavis de retrait, le Gouvernement dépositaire en donnera communication à toutes les Parties Contractantes et au Secrétaire général de l'Organisation.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leurs signatures au bas de la présente Convention.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent soixante, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement dépositaire, qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Pour la République d'Autriche :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Pour le Royaume de Belgique :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Pour le Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HEES.

bezit gaat over op de Organisatie, doch de besluiten, aanbevelingen en resoluties van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking behoeven de goedkeuring van de Raad om na de inwerking-treding van dit Verdrag van toepassing te zijn.

Art. 16.

De Raad kan besluiten iedere Regering die bereid is de verplichtingen van het lidmaatschap te aanvaarden uit te nodigen tot dit Verdrag toe te treden. Een dergelijk besluit dient met algemene stemmen te worden genomen met dien verstande dat de Raad in een bepaald geval met algemene stemmen kan beslissen dat onthouding van stemming is toegestaan, in welk geval, ongeacht de bepalingen van artikel 6, het besluit voor alle Leden zal gelden. De toetreding wordt van kracht op het ogenblik van nederlegging van de akte van toetreding bij de depot-Regering.

Art. 17.

Iedere Verdragsluitende Partij kan de toepassing van deze Overeenkomst ten aanzien van haarzelf beëindigen door daarvan twaalf maanden tevoren mededeling te doen aan de depot-Regering.

Art. 18.

De zetel van de Organisatie is gevestigd te Parijs, tenzij de Raad anders overeenkomt.

Art. 19.

De rechtsbevoegdheid van de Organisatie en de voorrechten, vrijstellingen en immuniteten van de Organisatie, haar functionarissen en de vertegenwoordigers van de Leden bij de Organisatie worden geregeld in het Aanvullend Protocol n° 2 bij dit Verdrag.

Art. 20.

1. Overeenkomstig een door de Raad aangenomen financieel reglement legt de secretaris-generaal elk jaar een jaarlijkse begroting, de jaarrekeningen alsmede alle door de Raad gevraagde aanvullende begrotingen ter goedkeuring voor aan de Raad.

2. De door de Raad goedgekeurde algemene uitgaven van de Organisatie worden omgeslagen volgens een door de Raad vast te stellen schaal. De overige uitgaven worden gefinancierd op een door de Raad vastgestelde grondslag.

Art. 21.

Na ontvangst van iedere akte van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding of iedere mededeling van beëindiging geeft de depot-Regering daarvan kennis aan alle Verdragsluitende Partijen en aan de secretaris-generaal van de Organisatie.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de veertiende december negentienhonderdzesstig, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd bij de depot-Regering, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal doen toekomen aan alle ondertekenende Regeringen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Voor de Republiek Oostenrijk :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Voor het Koninkrijk België :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Voor Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HEES.

Pour le Royaume de Danemark :

Jens Otto KRAG.

Pour l'Espagne :

Fernando M. CASTIELLA,
A. ULLASTRES.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Douglas DILLON,
W. Randolph BURGESS.

Pour la République Française :

M. COUVE DE MURVILLE,
BAUMGARTNER.

Pour le Royaume de Grèce :

A. PROTOPAPADAKIS.

Pour l'Irlande :

Seán ó LOINSIGH.

Pour la République d'Islande :

Gylfi Th. GISLASON.

Pour la République Italienne :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS.

Pour le Royaume de Norvège :

Halvard LANGE.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

J. LUNS,
STIKKER.

Pour la République Portugaise :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Selwyn LLOYD.

Pour le Royaume de Suède :

Gunnar LANGE.

Pour la Confédération Suisse :

Max PETITPIERRE.

Pour la République de Turquie :

ALICAN.

Voor het Koninkrijk Denemarken :

Jens Otto KRAG.

Voor Spanje :

Fernando M. CASTIELLA,
A. ULLASTRES.

Voor de Verenigde Staten van Amerika :

Douglas DILLON,
W. Randolph BURGESS.

Voor de Franse Republiek :

M. COUVE DE MURVILLE,
BAUMGARTNER.

Voor het Koninkrijk Griekenland :

A. PROTOPAPADAKIS.

Voor de Republiek Ierland :

Seán ó LOINSIGH.

Voor de Republiek IJsland :

Gylfi Th. GISLASON.

Voor de Italiaanse Republiek :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

E. SCHAUS.

Voor het Koninkrijk Noorwegen :

Halvard LANGE.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

J. LUNS,
STIKKER.

Voor de Portugese Republiek :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :

Selwyn LLOYD.

Voor het Koninkrijk Zweden :

Gunnar LANGE.

Voor de Zwitserse Bondsstaat :

Max PETITPIERRE.

Voor de Republiek van Turkije :

ALICAN.

**MÉMORANDUM D'ACCORD
POUR L'APPLICATION DE L'ARTICLE 15
DE LA CONVENTION
RELATIVE À L'ORGANISATION DE COOPÉRATION
ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES.**

L'article 15 de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques (appelée ci-dessous la « Convention ») prévoit que les décisions, recommandations et résolutions (appelées ci-dessous les « actes ») de l'Organisation Européenne de Coopération Économique requièrent l'approbation du Conseil de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques (appelé ci-dessous le « Conseil ») pour être applicables après l'entrée en vigueur de la Convention.

En vertu d'une résolution adoptée à la réunion ministérielle des 22-23 juillet 1960, un Comité préparatoire a été créé et chargé de poursuivre l'examen des actes de l'Organisation Européenne de Coopération Économique, de déterminer les actes dont il convient de recommander l'approbation au Conseil et de proposer, le cas échéant, les modifications nécessaires en vue d'adapter ces actes aux fonctions de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques.

A cette réunion ministérielle, il a été convenu qu'il devrait y avoir le maximum de certitude au sujet de l'approbation par le Conseil des actes de l'Organisation Européenne de Coopération Économique, conformément aux recommandations du Comité Préparatoire; il a été également convenu que le Canada et les États-Unis, n'étant pas Membres de l'Organisation Européenne de Coopération Économique, devraient avoir une certaine latitude en ce qui concerne lesdites recommandations.

En conséquence, les signataires de la Convention sont convenus de ce qui suit :

1. Les représentants des signataires au Conseil voteront l'approbation des actes de l'Organisation Européenne de Coopération Économique conformément aux recommandations du Comité Préparatoire, sauf dispositions contraires ci-dessous.

2. Tout signataire qui n'est pas Membre de l'Organisation Européenne de Coopération Économique sera dégagé de l'engagement prévu au paragraphe 1, en ce qui concerne toute recommandation ou partie de recommandation du Comité Préparatoire spécifiée par notification au Comité Préparatoire dans les dix jours du dépôt de son instrument de ratification ou d'acceptation de la Convention.

3. Si un signataire donne notification conformément au paragraphe 2, tout autre signataire aura le droit de demander, dans les quatorze jours de cette notification, que le Comité Préparatoire réexamine la recommandation ou partie de recommandation en cause, s'il considère que cette notification change la situation au regard de ladite recommandation ou partie de recommandation dans un de ses aspects importants.

4. a) Si un signataire donne notification conformément au paragraphe 2 et qu'il n'y ait pas de demande en vertu du paragraphe 3 ou qu'à la suite d'une demande le réexamen par le Comité Préparatoire n'aboutit pas à une modification de la recommandation ou partie de recommandation en cause, le représentant au Conseil du signataire ayant donné notification s'abstiendra de voter sur l'acte ou la partie d'acte auquel elle se rapporte.

b) Si le réexamen par le Comité Préparatoire prévu au paragraphe 3 aboutit à une modification de la recommandation ou partie de recommandation en cause, le représentant au Conseil du signataire ayant donné notification pourra s'abstenir de voter sur l'acte ou la partie d'acte auquel elle se rapporte.

c) L'abstention d'un signataire conformément aux sous-paragraphes a) et b) du présent paragraphe, en ce qui concerne un acte ou une partie d'acte, ne fait pas obstacle à l'approbation de cet acte ou partie d'acte qui est applicable aux autres signataires mais pas au signataire qui s'abstient.

**MEMORANDUM HOUDENDE OVEREENSTEMMING
INZAKE DE TOEPASSING VAN ARTIKEL 15
VAN HET VERDRAG NOPENS DE ORGANISATIE
VOOR ECONOMISCHE SAMENWERKING
EN ONTWIKKELING.**

(Vertaling.)

Artikel 15 van het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (hierna te noemen het « Verdrag ») bepaalt dat de besluiten, aanbevelingen en resoluties (hierna te noemen « handelingen ») van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking de goedkeuring behoeven van de Raad van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (hierna te noemen de « Raad ») om na de inwerkingtreding van het Verdrag van toepassing te zijn.

Ingevolge een tijdens de bijeenkomst van Ministers van 22 en 23 juli 1960 aangenomen resolutie is een Voorbereidend Comité ingesteld dat opdracht heeft gekregen het onderzoek van de handelingen van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking voort te zetten, te beslissen welke handelingen dienen te worden aanbevolen voor goedkeuring door de Raad, en, in voorkomende gevallen, de wijzigingen voor te stellen die nodig zijn om deze handelingen aan te passen aan de functies van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

Tijdens genoemde bijeenkomst van Ministers werd overeengekomen dat de grootst mogelijke mate van zekerheid dient te bestaan ten aanzien van goedkeuring door de Raad van handelingen van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking overeenkomstig de aanbevelingen van het Voorbereidend Comité; tevens werd overeengekomen dat Canada en de Verenigde Staten, die geen lid zijn van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking, een zekere vrijheid behoren te hebben ten aanzien van bedoelde aanbevelingen.

Derhalve zijn de Regeringen die het Verdrag hebben ondertekend het volgende overeengekomen :

1. De vertegenwoordigers van de ondertekenende Regeringen in de Raad stemmen voor de goedkeuring van handelingen van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking overeenkomstig de aanbevelingen van het Voorbereidend Comité, behalve voorzover hierna anders is bepaald.

2. Iedere ondertekenende Regering die geen lid van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking is geweest wordt ontslagen van de in lid 1 vervatte verplichting ten aanzien van iedere aanbeveling, of een onderdeel daarvan, van het Voorbereidend Comité indien zij binnen de tien dagen nadat zij haar akte van bekrachtiging of aanvaarding van het Verdrag heeft nedergelegd in een mededeling aan het Voorbereidend Comité de desbetreffende aanbeveling, of een onderdeel daarvan, nauwkeurig aangeeft.

3. Indien een ondertekenende Regering een mededeling doet ingevolge lid 2 heeft iedere andere ondertekenende Regering die van mening is dat bedoelde mededeling een aanzienlijke wijziging brengt in de toestand ten aanzien van de desbetreffende aanbeveling, of een onderdeel daarvan, het recht, binnen veertien dagen na bedoelde mededeling te verzoeken dat het Voorbereidend Comité die aanbeveling, of een onderdeel daarvan, opnieuw in overweging neemt.

4. a) Indien een ondertekenende Regering een mededeling doet ingevolge lid 2 en er geen verzoek wordt ingediend ingevolge lid 3, of, indien er wel een zodanig verzoek is ingediend, de hernieuwde overweging door het Voorbereidend Comité geen wijziging van de desbetreffende aanbeveling, of een onderdeel daarvan, tot gevolg heeft, onthoudt de vertegenwoordiger in de Raad van de ondertekenende Regering die de mededeling heeft gedaan zich van stemming over de handeling, of een onderdeel daarvan, waarop de aanbeveling, of een onderdeel daarvan, betrekking heeft.

b) Indien de hernieuwde overweging door het Voorbereidend Comité, bedoeld in lid 3, een wijziging van een aanbeveling, of van een onderdeel daarvan, tot gevolg heeft, kan de vertegenwoordiger in de Raad van de ondertekenende Regering die de mededeling heeft gedaan zich onthouden van stemming over de handeling, of een onderdeel daarvan, waarop de gewijzigde aanbeveling, of het onderdeel daarvan, betrekking heeft.

c) Onthouding van stemming door een ondertekenende Regering ingevolge a) of b) van dit lid ten aanzien van een handeling, of een onderdeel daarvan, staat de goedkeuring van die handeling, of het onderdeel daarvan, niet in de weg; de handeling, of een onderdeel daarvan, is in dat geval van toepassing op de andere ondertekenende Regeringen, doch niet op de ondertekenende Regering die zich van stemming heeft onthouden.

5. Les dispositions du présent Memorandum concernant les mesures à prendre avant le vote au Conseil entreront en vigueur dès sa signature; les dispositions concernant le vote au Conseil entreront en vigueur pour chaque signataire lors de l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard de ce signataire.

En foi de quoi, les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Memorandum.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent soixante, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement de la République Française, qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Ludwig ERHARD,
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Pour la République d'Autriche :

Bruno KREISKY,
Dr. Fritz BOCK.

Pour le Royaume de Belgique :

P. WIGNY,
R. OCKRENT.

Pour le Canada :

Donald M. FLEMING,
George H. HEES.

Pour le Royaume de Danemark :

Jens Otto KRAG.

Pour l'Espagne :

Fernando M. CASTIELLA,
A. ULLASTRES.

Pour les États-Unis d'Amérique :

Douglas DILLON,
W. Randolph BURGESS.

Pour la République Française :

M. COUVE DE MURVILLE,
BAUMGARTNER.

Pour le Royaume de Grèce :

A. PROTOPAPADAKIS.

Pour l'Irlande :

Seán ó LOINSIGH.

Pour la République d'Islande :

Gylfi Th. GISLASON.

Pour la République Italienne :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS.

Pour le Royaume de Norvège :

Halvard LANGE.

5. De bepalingen van dit Memorandum ten aanzien van de maatregelen die moeten worden genomen voordat de Raad tot stemming overgaat treden in werking op het ogenblik waarop het Memorandum wordt ondertekend; de bepalingen ten aanzien van het stemmen in de Raad treden voor iedere ondertekenende Regering in werking op het ogenblik dat het Verdrag voor die ondertekenende Regering in werking treedt.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden hun handtekening onder dit Memorandum hebben gesteld.

Gedaan te Parijs, de veertiende december negentienhonderdzesestig, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal doen toekomen aan alle ondertekenende Regeringen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :

Ludwig ERHARD,
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Voor de Republiek Oostenrijk :

Bruno KREISKY,
Dr. Fritz BOCK.

Voor het Koninkrijk België :

P. WIGNY,
R. OCKRENT.

Voor Canada :

Donald M. FLEMING,
George H. HEES.

Voor het Koninkrijk Denemarken :

Jens Otto KRAG.

Voor Spanje :

Fernando M. CASTIELLA,
A. ULLASTRES.

Voor de Verenigde Staten van Amerika :

Douglas DILLON,
W. Randolph BURGESS.

Voor de Franse Republiek :

M. COUVE DE MURVILLE,
BAUMGARTNER.

Voor het Koninkrijk Griekenland :

A. PROTOPAPADAKIS.

Voor de Republiek Ierland :

Seán ó LOINSIGH.

Voor de Republiek IJsland :

Gylfi Th. GISLASON.

Voor de Italiaanse Republiek :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

E. SCHAUS.

Voor het Koninkrijk Noorwegen :

Halvard LANGE.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

J. LUNS.
STIKKER.

Pour la République Portugaise :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Selwyn LLOYD.

Pour le Royaume de Suède :

Gunnar LANGE.

Pour la Confédération Suisse :

Max PETITPIERRE.

Pour la République de Turquie :

ALICAN.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

J. LUNS.
STIKKER.

Voor de Portugese Republiek :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :

Selwyn LLOYD.

Voor het Koninkrijk Zweden :

Gunnar LANGE.

Voor de Zwitserse Bondsstaat :

Max PETITPIERRE.

Voor de Republiek van Turkije :

ALICAN.

PROCOLE RELATIF À LA REVISION
DE LA CONVENTION
DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE
DU 16 AVRIL 1948.

Les Gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne, de la République d'Autriche, du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, de l'Espagne, de la République Française, du Royaume de Grèce, de l'Irlande, de la République d'Islande, de la République Italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, du Royaume des Pays-Bas, de la République Portugaise, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume de Suède, de la Confédération Suisse et de la République de Turquie, qui sont les Parties Contractantes à la Convention de Coopération Economique Européenne du 16 avril 1948 (appelée ci-dessous la « Convention ») et les Membres de l'Organisation Européenne de Coopération Economique;

Désireux que les objectifs, organes et pouvoirs de cette Organisation soient à nouveau définis et que les Gouvernements du Canada et des Etats-Unis d'Amérique soient Membres de cette Organisation reconstituée;

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier.

La Convention est révisée; de ce fait, lui est substituée la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques qui doit être signée ce jour.

Art. 2.

1. Le présent Protocole entrera en vigueur dès l'entrée en vigueur de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques.

2. La Convention cessera d'avoir effet à l'égard de tous les signataires du présent Protocole dès l'entrée en vigueur de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent soixante, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement de la République Française, qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Pour la République d'Autriche :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Pour le Royaume de Belgique :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Pour le Royaume de Danemark :

Jens Otto KRAG.

Pour l'Espagne :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

PROTOCOL INZAKE DE HERZIENING
VAN HET VERDRAG
NOPENS EUROPESE ECONOMISCHE SAMENWERKING
VAN 16 APRIL 1948.

(Vertaling.)

De Regeringen van de Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Griekenland, de Republiek IJsland, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Noorwegen, de Portugese Republiek, Spanje, het Koninkrijk Zweden, de Zwitserse Bondsstaat, de Republiek van Turkije en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Partijen bij het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948 (hierna genoemd het « Verdrag »), Leden van de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking.

Verlangende dat de doelstellingen, organen en bevoegdheden van de Organisatie opnieuw worden omschreven en dat de Regeringen van Canada en van de Verenigde Staten van Amerika lid zullen worden van de omgevormde Organisatie;

Zijn overeengekomen als volgt:

Eerste artikel.

Het Verdrag wordt herzien en wordt uit dien hoofde vervangen door het heden te ondertekenen Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

Art. 2.

1. Dit Protocol treedt gelijktijdig in werking met het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

2. Ten aanzien van enige Regering die dit Protocol heeft ondertekend is het Verdrag niet langer van kracht, zodra het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling in werking treedt.

Ten blijk van waarvan de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de veertiende december negentienhonderdveertig, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal doen toekomen aan alle ondertekenende Regeringen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Voor de Republiek Oostenrijk :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Voor het Koninkrijk België :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Voor het Koninkrijk Denemarken :

Jens Otto KRAG.

Voor Spanje :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

Pour la République Française :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Pour le Royaume de Grèce :

A. PROTOPAPADAKIS.

Pour l'Irlande :

Seán ó LOINSIGH.

Pour la République d'Islande :

Gylfi Th. GISLASON.

Pour la République Italienne :

Giuseppe PELLA.
Carlo RUSSO.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS.

Pour le Royaume de Norvège :

Halvard LANGE.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

J. LUNS.
STIKKER.

Pour la République Portugaise :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Selwyn LLOYD.

Pour le Royaume de Suède :

Gunnar LANGE.

Pour la Confédération Suisse :

Max PETITPIERRE.

Pour la République de Turquie :

ALICAN.

Voor de Franse Republiek :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Voor het Koninkrijk Griekenland :

A. PROTOPAPADAKIS.

Voor de Republiek Ierland :

Seán ó LOINSIGH.

Voor de Republiek IJsland :

Gylfi Th. GISLASON.

Voor de Italiaanse Republiek :

Giuseppe PELLA.
Carlo RUSSO.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

E. SCHAUS.

Voor het Koninkrijk Noorwegen :

Halvard LANGE.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

J. LUNS.
STIKKER.

Voor de Portugese Republiek :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :

Selwyn LLOYD.

Voor het Koninkrijk Zweden :

Gunnar LANGE.

Voor de Zwitserse Bondsstaat :

Max PETITPIERRE.

Voor de Republiek van Turkije :

ALICAN.

PROCOLE ADDITIONNEL N° 1
À LA CONVENTION
RELATIVE À L'ORGANISATION DE COOPÉRATION
ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES.

Les signataires de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques :

Sont convenus de ce qui suit :

1. La représentation dans l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques, des Communautés Européennes instituées par les Traités de Paris et de Rome, en date des 18 avril 1951 et 25 mars 1957, sera réglée conformément aux dispositions institutionnelles de ces Traités.

2. Les Commissions de la Communauté Économique Européenne et de la Communauté Européenne de l'Énergie Atomique ainsi que la Haute Autorité de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier participeront aux travaux de cette Organisation.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent soixante, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement de la République Française, qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Pour la République d'Autriche :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Pour le Royaume de Belgique :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Pour le Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HBES.

Pour le Royaume de Danemark :

Jens Otto KRAG.

Pour l'Espagne :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

Pour les États-Unis d'Amérique :

Douglas DILLON.
W. Randolph BURGESS.

Pour la République Française :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Pour le Royaume de Grèce :

A. PROTOPAPADAKIS.

Pour l'Irlande :

Seán ó LOINSIGH.

AANVULLEND PROTOCOL N° 1
BIJ HET VERDRAG
NOPENS DE ORGANISATIE VOOR
ECONOMISCHE SAMENWERKING EN ONTWIKKELING.
(Vertaling.)

De Regeringen die het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling hebben ondertekend;

Zijn overeengekomen als volgt :

1. De vertegenwoordiging in de Organisatie van de bij de Verdragen van Parijs en Rome van 18 april 1951 en 25 maart 1957 opgerichte Europese Gemeenschappen wordt geregeld overeenkomstig de institutionele bepalingen van die Verdragen.

2. De Commissies van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, nemen deel aan de werkzaamheden van die Organisatie.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de veertiende december negentienhonderdzesig, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal doen toekomen aan alle ondertekenende Regeringen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Voor de Republiek Oostenrijk :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Voor het Koninkrijk België :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Voor Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HEES.

Voor het Koninkrijk Denemarken :

Jens Otto KRAG.

Voor Spanje :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

Voor de Verenigde Staten van Amerika :

Douglas DILLON.
W. Randolph BURGESS.

Voor de Franse Republiek :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Voor het Koninkrijk Griekenland :

A. PROTOPAPADAKIS.

Voor de Republiek Ierland :

Seán ó LOINSIGH.

Pour la République d'Islande :

Gylfi Th. GISLASON.

Pour la République Italienne :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS.

Pour le Royaume de Norvège :

Halvard LANGE.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

J. LUNS,
STIKKER.

Pour la République Portugaise :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Selwyn LLOYD.

Pour le Royaume de Suède :

Gunnar LANGE.

Pour la Confédération Suisse :

Max PETITPIERRE.

Pour la République de Turquie :

ALICAN.

Voor de Republiek IJsland :

Gylfi Th. GISLASON.

Voor de Italiaanse Republiek :

Giuseppe PELLA,
Carlo RUSSO.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

E. SCHAUS.

Voor het Koninkrijk Noorwegen :

Halvard LANGE.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

J. LUNS,
STIKKER.

Voor de Portugese Republiek :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :

Selwyn LLOYD.

Voor het Koninkrijk Zweden :

Gunnar LANGE.

Voor de Zwitserse Bondsstaat :

Max PETITPIERRE.

Voor de Republiek van Turkije :

ALICAN.

**PROTOCOLE ADDITIONNEL N° 2
À LA CONVENTION
RELATIVE A L'ORGANISATION DE COOPÉRATION
ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES.**

Les signataires de la Convention relative à l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques (appelée ci-dessous l'« Organisation »);

Sont convenus de ce qui suit :

L'Organisation jouit de la capacité juridique et l'Organisation, ses fonctionnaires et les représentants de ses Membres auprès d'elle jouissent des privilèges, exemptions et immunités suivants :

a) sur le territoire des Parties Contractantes à la Convention de Coopération Économique Européenne du 16 avril 1948, de la capacité juridique, des privilèges, exemptions et immunités prévus dans le Protocole Additionnel n° 1 à cette Convention;

b) au Canada, de la capacité juridique, des privilèges, exemptions et immunités prévus dans tout accord ou arrangement sur la capacité juridique, des privilèges, exemptions et immunités qui interviendra entre le Gouvernement du Canada et l'Organisation;

c) aux États-Unis, de la capacité juridique, des privilèges, exemptions et immunités prévus dans l'Executive Order n° 10133 du 27 juin 1950, conformément aux dispositions de l'International Organizations Immunities Act; et

d) dans tout autre pays, de la capacité juridique, des privilèges, exemptions et immunités prévus dans tout accord ou arrangement sur la capacité juridique, les privilèges, exemptions et immunités qui interviendra entre le Gouvernement intéressé et l'Organisation.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leur signatures au bas du présent Protocole.

Fait à Paris, le quatorze décembre mil neuf cent soixante, en français et en anglais; les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Gouvernement de la République Française, qui en communiquera une copie certifiée conforme à tous les signataires.

Pour la République Fédérale d'Allemagne :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Pour la République d'Autriche :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Pour le Royaume de Belgique :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Pour le Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HEES.

Pour le Royaume de Danemark :

Jens Otto KRAG.

Pour l'Espagne :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

Pour les États-Unis d'Amérique :

Douglas DILLON.
W. Randolph BURGESS.

**AANVULLEND PROTOCOL N° 2
BIJ HET VERDRAG
NOPENS DE ORGANISATIE VOOR
ECONOMISCHE SAMENWERKING EN ONTWIKKELING.
(Vertaling.)**

De Regeringen die het Verdrag nopens de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (hierna genoemd de « Organisatie ») hebben ondertekend;

Zijn overeengekomen als volgt :

De Organisatie bezit rechtsbevoegdheid en de Organisatie, haar functionarissen en de vertegenwoordigers van de Leden bij de Organisatie genieten de volgende voorrechten, vrijstellingen en immuniteten :

a) op het grondgebied van de Partijen bij het Verdrag nopens Europese Economische Samenwerking van 16 april 1948, de rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten voorzien in Aanvullend Protocol n° 1 bij dat Verdrag;

b) in Canada, de rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten voorzien in enige overeenkomst of regeling nopens rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten tussen de Regering van Canada en de Organisatie;

c) in de Verenigde Staten, de rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten krachtens de « International Organizations Immunities Act » als bepaald in « Executive Order No. 10133 » van 27 juni 1950;

d) in alle andere landen, de rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten voorzien in enige overeenkomst of regeling nopens rechtsbevoegdheid, voorrechten, vrijstellingen en immuniteten tussen de betrokken Regering en de Organisatie.

Ten blijk van de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

Gedaan te Parijs, de veertiende december negentienhonderdzes, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelègd bij de Regering van de Franse Republiek, die daarvan gewaarmerkte afschriften zal doen toekomen aan alle ondertekenende Regeringen.

Voor de Bondsrepubliek Duitsland :

Ludwig ERHARD.
Albert Hilger van SCHERPENBERG.

Voor de Republiek Oostenrijk :

Bruno KREISKY.
Dr. Fritz BOCK.

Voor het Koninkrijk België :

P. WIGNY.
R. OCKRENT.

Voor Canada :

Donald M. FLEMING.
George H. HEES.

Voor het Koninkrijk Denemarken :

Jens Otto KRAG.

Voor Spanje :

Fernando M. CASTIELLA.
A. ULLASTRES.

Voor de Verenigde Staten van Amerika :

Douglas DILLON.
W. Randolph BURGESS.

Pour la République Française :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Pour le Royaume de Grèce :

A. PROTOPAPADAKIS.

Pour l'Irlande :

Seán ó LOINSIGH.

Pour la République d'Islande :

Gylfi Th. GISLASON.

Pour la République Italienne :

Giuseppe PELLA.
Carlo RUSSO.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg :

E. SCHAUS.

Pour le Royaume de Norvège :

Halvard LANGE.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

J. LUNS.
STIKKER.

Pour la République Portugaise :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Selwyn LLOYD.

Pour le Royaume de Suède :

Gunnar LANGE.

Pour la Confédération Suisse :

Max PETITPIERRE.

Pour la République de Turquie :

ALICAN.

Voor de Franse Republiek :

M. COUVE DE MURVILLE.
BAUMGARTNER.

Voor het Koninkrijk Griekenland :

A. PROTOPAPADAKIS.

Voor de Republiek Ierland :

Seán ó LOINSIGH.

Voor de Republiek IJsland :

Gylfi Th. GISLASON.

Voor de Italiaanse Republiek :

Giuseppe PELLA.
Carlo RUSSO.

Voor het Groothertogdom Luxemburg :

E. SCHAUS.

Voor het Koninkrijk Noorwegen :

Halvard LANGE.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden :

J. LUNS.
STIKKER.

Voor de Portugese Republiek :

J. G. CORREIA de OLIVEIRA.

Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :

Selwyn LLOYD.

Voor het Koninkrijk Zweden :

Gunnar LANGE.

Voor de Zwitserse Bondsstaat :

Max PETITPIERRE.

Voor de Republiek van Turkije :

ALICAN.